叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 雷普洛格先生的梦(mr. Replogle's Dream) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雷普洛格先生的梦(Mr. Replogle's dream)
第1/1页

['mɪstə(r)] . - [driːm]
mr **.** **replogle's** **dream**
先生 . - 梦

雷普洛格先生的梦

[baɪ] ['iːvlɪn] [iː] . [smɪθ]
By **EVELYN** **E** **.** **SMITH**
经过 伊芙琳 E . 史密斯

作者：伊芙琳·E·史密斯

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
This **was** **a** **proud** **day** **in** **the** **life** **of** **modern**
这 曾是 一个 自豪的 天 在 这 生活 的 现代的

这是现代生活中值得骄傲的一天。

[ɑːt] .
art **.**
艺术 .

艺术。

[ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [pruːv] [ðæt]
This **exhibition** **would** **prove** **that**
这 展览 会 证明 那

这次展览将证明这一点

[ðə; ði]
the
这

这

[mə'ʃiːn] [kʊd; kəd][nɒt] ['kɒŋkə(r)] [mæn] .
machine **could** **not** **conquer** **man** **.**
机器 可以 不是 征服 男人 .

机器无法征服人类。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [dɪ'sembə(r)] - .
Fantastic **Universe** **December** **1956** **.**
极好的 宇宙 十二月 - .

奇幻宇宙 1956 年 12 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][ˌtʃɪmə'buːeɪ] ['gæləri] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][nɒ'stældʒə] — [ɪk'spensɪv] [nɒ'stældʒə] .

The	Cimabue	Gallery	was	the	last	stronghold	of	nostalgia	—	expensive	nostalgia	.
这	西马布埃	画廊	曾是	这	最后的	据点	的	怀旧	—	昂贵的	怀旧	.

西马布埃画廊是怀旧的最后堡垒——昂贵的怀旧。

[ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊbɒt] [ə'tendənts] — [ʌn'fɔːtʃənətli] ['nesəsəri] ,

Apart	for	the	robot	attendants	—	unfortunately	necessary	,
除	为了	这	机器人	服务员	—	很遗憾	必要的	,

除了机器人服务员——虽然很不幸，但它们是必要的——

[ðə; ði] [taɪmz] ['biːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [mə'ʃiːn] - [meɪd]

the	times	being	what	they	were	—	there	was	practically	nothing	machine	-	made
这	时代	存在	什么	他们	是	—	那里	曾是	几乎	没有什么	机器	-	制成

[ə'baʊt][ðə; ði] ['gæləri] ,

about	the	Gallery	,
关于	这	画廊	,

鉴于当时的时代背景——美术馆里几乎没有任何机器制造的东西。

['dedɪkeɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ventʃə(r)] .

dedicated	as	it	was	to	being	more	than	a	mere	commercial	venture	.
投入的	作为	它	曾是	到	存在	更多的	比	一个	仅仅	商业的	风险投资	.

它致力于成为不仅仅是一个商业项目。

['iːvlɪn] [iː] . [smɪθ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒentli][aɪ'rɒnɪk]['stɔːri][ɒv; əv][men][ænd; ənd]

Evelyn	E	.	Smith	returns	to	these	pages	with	a	gently	ironic	story	of	men	and
伊芙琳	E	.	史密斯	返回	到	这些	页面	和	一个	轻轻地	讽刺的是	故事	的	男人	和

[driːmz] — [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] . . . .

dreams	—	the	day	after	tomorrow	.	.	.	.
梦境	—	这	天	后	明天	.	.	.	.

伊芙琳·E·史密斯带着一个略带讽刺意味的故事重返文坛，讲述男人和梦想——后天的故事……

" [ðɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] , " [ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtʃɪmə'buːeɪ]

"	This	,	"	said	Mr	.	Ditmars	,	"	is	a	proud	day	in	the	life	of	the	Cimabue
"	这	,	"	说	先生	.	迪特马斯	,	"	是	一个	自豪的	天	在	这	生活	的	这	西马布埃

['gæləri] . "

Gallery	.	"
画廊	.	"

"这是西马布埃画廊值得骄傲的一天，"迪特马斯先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ɑːt] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] ,

"	It	is	a	proud	day	in	the	life	of	modern	art	,	"	added	Mr	.	Replogle	,
"	它	是	一个	自豪的	天	在	这	生活	的	现代的	艺术	,	"	额外	先生	.	雷普洛格	,

"这是现代艺术史上值得骄傲的一天，"雷普洛格先生补充道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tuː] [pə'rəʊkiəl] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

feeling	that	Mr	.	Ditmars	was	giving	too	parochial	a	picture	of	the	situation
感觉	那	先生	.	迪特马斯	曾是	给予	也	教区	一个	图片	的	这	情况

,

,

,

感觉迪特马斯先生对情况的描述过于狭隘，

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪl] [nɒt] ['kɒŋkə(r)]

"	for	it	proves	with	more	force	than	ever	that	the	machine	will	not	conquer
"	为了	它	证明	和	更多的	力量	比	曾经	那	这	机器	将要	不是	征服

[mæn] .

man	.
男人	.

因为它比以往任何时候都更有力地证明了机器终将征服人类。

" [bəuθ] ['pɑ:tnə] [geɪzd] [wɪð] ['veərɪɪŋ] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv][kəm'pleɪs(ə)nsi][æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

"	Both	partners	gazed	with	varying	degrees	of	complacency	at	the	large	,
"	两个都	合作伙伴	凝视	和	变化	学位	的	自满	在	这	大的	,

“两位合伙人带着不同程度的自满目光注视着那巨大的……”

['braɪtli] - ['kʌləd] [ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['pæst(ə)l] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtʃɪmə'bu:eɪ] .

brightly	-	colored	oil	paintings	that	covered	the	refined	pastel	walls	of	the	Cimabue	.
明亮地	-	有色	油	绘画	那	涵盖	这	精制	粉彩	墙壁	的	这	西马布埃	.

色彩鲜艳的油画覆盖了奇马布埃酒店精致的粉彩色墙壁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['nʌθɪŋ] [mə'ʃi:n] - [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gæləri] — [ðə; ði] [θɪk] ,

There	was	almost	nothing	machine	-	made	about	the	gallery	—	the	thick	,
那里	曾是	几乎	没有什么	机器	-	制成	关于	这	画廊	—	这	厚的	,

画廊里几乎没有任何机器制造的东西——厚重的，

[sɒft] [rʌgz] [hæd; həd] [bi:n] [hænd] - ['wəʊv(ə)n][æt; ət] ['fæbjələs] [ɪk'spens] [baɪ] ['wɜ:kmən] [ɪn][ðə; ði] [les]

soft	rugs	had	been	hand	-	woven	at	fabulous	expense	by	workmen	in	the	less
柔软的	地毯	有	到过	手	-	编织	在	太棒了	费用	经过	工人	在	这	较少的

[ɪn'dʌstriəlaɪzd] ['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [i:st] ,

industrialized	areas	of	the	Middle	East	,
工业化	区域	的	这	中间	东方	,

这些柔软的地毯是由中东欠发达地区的工人们耗费巨资手工编织而成的。

[ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [hænd] - [kɑ:rvd] [baɪ] ['traɪbzmən] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [bʊʃ]

the	furnishings	hand	-	carved	by	tribesmen	deep	in	the	heart	of	the	Australian	bush
这	家具	手	-	雕刻	经过	部落成员	深的	在	这	心	的	这	澳大利亚	衬套

.

:

.

这些家具是由澳大利亚内陆深处的部落成员手工雕刻而成。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rəʊbɒt] [ə'tendənts] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] ,

The	only	exception	was	the	robot	attendants	,	which	were	,	unfortunately	,
这	仅有的	例外	曾是	这	机器人	服务员	,	哪个	是	,	很遗憾	,

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

唯一的例外是机器人服务员，但遗憾的是，它们是必要的。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['eni][mɔ:(r)] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tɒp]

for	no	one	paid	attention	to	human	beings	any	more	unless	they	were	top
为了	不	一	有薪酬的	注意力	到	人类	生物	任何	更多的	除非	他们	是	顶部

['mænɪdʒmənt] [ɔ:(r)] ['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪərɑ:ki] [ɒv; əv] [hændkræftɝz] .

management	or	very	high	in	the	hierarchy	of	handcrafters	.
管理	或者	非常	高的	在	这	等级制度	的	手工艺人	.

因为除了高层管理人员或手工艺者阶层中的高级人物之外，没有人再关注人类了。

[ˌtʃɪmə'bu:eɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ɔ:l] [ðɪs] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

Cimabue	could	afford	all	this	luxury	,	and	more	too	,	for	,
西马布埃	可以	买得起	全部	这	奢华	,	和	更多的	也	,	为了	,

西马布埃完全有能力负担这一切奢侈品，甚至更多，因为……

[naʊ] [ðæt] [bɪg] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɑ:t] , [ɑ:t] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] .

now	that	big	business	had	become	an	art	,	art	had	become	a	big	business	.
现在	那	大的	商业	有	变得	一个	艺术	,	艺术	有	变得	一个	大的	商业	.

如今，大生意变成了艺术，艺术也变成了大生意。

['piːp(ə)l] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪk'ses] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ['sʌbsədiz] — [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

People	saved	the	excess	from	their	government	subsidies	—	or	,	if	they	were
人们	已保存	这	过量的	从	他们的	政府	补贴	—	或者	, 如果		他们	是

['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'feʃən(ə)l] ['steɪtəs] ,

lucky	enough	to	have	professional	status	,
幸运的	足够的	到	有	专业的	地位	,

人们会把政府补贴的剩余部分存起来——或者，如果他们足够幸运，拥有专业资格的话，

[ðeə(r)] ['sælərɪz] — [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,

their	salaries	—	to	buy	a	painting	,
他们的	薪资	—	到	买	一个	绘画	,

用他们的工资——买一幅画，

[ə; eɪ] ['hɒləgrɑːf] ['mænjuskrɪpt] . . . ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

a	holograph	manuscript	.	.	.	anything	to	distinguish	their	homes	from	the
一个	全息图	手稿	.	.	.	任何事物	到	区分	他们的	房屋	从	这

['juːnɪfɔːm] [greɪ] [mæs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['evriwʌn]

uniform	grey	mass	of	material	comforts	which	the	government	bestowed	on	everyone
制服	灰色的	大量的	的	材料	舒适	哪个	这	政府	授予	在	每个人

[ə'laɪk] .

alike	.
同样	.

一份手稿……任何能使他们的家园与政府一视同仁地赋予每个人的千篇一律的灰色物质舒适区分开来的东西。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['welθi] [æz; əz] ['eniwʌn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klɑːs] [kʊd; kəd] [həʊp]

the	partners	were	as	wealthy	as	anyone	outside	the	ruling	class	could	hope
这	合作伙伴	是	作为	富裕	作为	任何人	外部	这	裁决	班级	可以	希望

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

合伙人的财富堪比任何非统治阶级人士所能企及的水平。

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] , [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] .

However	,	Mr	.	Replogle	,	at	least	,	was	not	happy	.
然而	,	先生	.	雷普洛格	,	在	至少	,	曾是	不是	快乐的	.

然而，至少雷普洛格先生并不高兴。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['naɪtmeəz] .

He	suffered	from	nightmares	.
他	遭受	从	噩梦	.

他饱受噩梦折磨。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['ɔːrvɪl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] - ['herəld] -

"	But	where	is	Orville	?	"	demanded	the	man	from	the	Times	-	Herald	-
"	但	在哪里	是	奥维尔	?	"	要求	这	男人	从	这	《时代周刊》	-	先驱报	-

['mɪrə(r)] .

Mirror	.
镜子	.

"可是奥维尔在哪里？"《时代先驱镜报》的记者问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [juː; jʊ] [tuː] — [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt]

"	We	haven't	come	to	interview	you	two	—	you	always	say	the	same	thing	about
"	我们	还没有	来	到	面试	你	二	—	你	总是	说	这	相同的	事物	关于

['evri] [njuː] ['ɑːtɪst][juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] .

every	new	artist	you	discover	.
每一个	新的	艺术家	你	发现	.

"我们不是来采访你们两位的——你们对你们发现的每一个新艺术家总是说同样的话。"

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [set] [ʌp] [ɪn] [taɪp] .

In	fact	,	we	already	have	your	words	set	up	in	type	.
在	事实	,	我们	已经	有	你的	字	放	向上	在	类型	.

事实上，我们已经把您要的内容排版好了。

" ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [smaɪl] .

"	Mr	.	Ditmars	gave	him	a	benign	smile	.
"	先生	.	迪特马斯	给予	他	一个	良性	微笑	.

迪特马斯先生给了他一个和蔼的微笑。

" ['ɔːrvɪlz] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

"	Orville's	case	is	different	.
"	奥维尔的	案件	是	不同的	.

“奥维尔的情况有所不同。”

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'nəʊn] ['ɑːtɪst] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [æn; ən]

Never	before	in	history	has	an	absolutely	unknown	artist	received	such	an
绝不	前	在	历史	有	一个	绝对地	未知	艺术家	已收到	这样的	一个

[ɪ'miːdiət] [əʊ'veɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

immediate	ovation	from	the	public	.
即时	排卵	从	这	民众	.

历史上从未有过一位完全不知名的艺术家获得公众如此热烈的掌声。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['ɔːlməʊst] ['evri] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz] [ɔːl'redi] [səʊld] — [ðə; ði] ['baɪəz] [hæv; həv] ['kaɪndli] [ə'laʊd]

almost	every	picture	on	exhibit	is	already	sold	—	the	buyers	have	kindly	allowed
几乎	每一个	图片	在	展览	是	已经	卖	—	这	买家	有	亲切地	允许

[ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [ɒn] ['aʊə(r)] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [æz; əz]

us	to	retain	them	on	our	walls	for	the	duration	of	the	show	as
我们	到	保持	他们	在	我们的	墙壁	为了	这	期间	的	这	展示	作为

[ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . "

a	service	to	the	public	.	"
一个	服务	到	这	民众	.	"

展出的几乎所有画作都已售出——买家们慷慨地允许我们在展览期间将它们保留在墙上，以服务公众。

" [ˌtʃɪmə'buːeɪ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ventʃə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] ['ædɪd] ,

"	Cimabue	is	more	than	a	mere	commercial	venture	,	"	Mr	.	Replogle	added	,
"	西马布埃	是	更多的	比	一个	仅仅	商业的	风险投资	,	"	先生	.	雷普洛格	额外	,

“Cimabue 不仅仅是一个商业项目，”雷普洛格先生补充道。

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [slɪp] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - ; [hɪz; ɪz] [hed] [hɜːt] [məʊst] [mə'kænɪkli] .

wishing	he	could	slip	off	for	a	paraspirin	;	his	head	hurt	most	mechanically	.
祝	他	可以	滑	离开	为了	一个	-	;	他的	头	伤害	最多	机械地	.

他真希望自己能溜出去买一片扑热息痛；他的头疼得厉害，感觉像是机械性疼痛。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌltʃərəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . "

"	It	is	a	cultural	institution	.	"
"	它	是	一个	文化	机构	.	"

“它是一家文化机构。”

" [jeə] , ['ɔːrvɪl] [dɪd] [get] ['prɪti] [gʊd] [raɪt] - [ˌjuː piː 'es] , " [ðə; ði] [wɜːld] - [pəʊst] [ænd; ənd] ['dʒɜːn(ə)l]

"	Yeah	,	Orville	did	get	pretty	good	write	-	ups	,	"	the	World	-	Post	and	Journal
"	是的	,	奥维尔	做过	得到	漂亮的	好的	写	-	UPS	,	"	这	世界	-	邮政	和	杂志

[mæn] [kən'siːd] ,

man	conceded	,
男人	承认	,

“是的，《奥维尔号》确实获得了相当不错的报道，”《世界邮报》和《期刊》的记者承认道。

" [ðəʊ] ['eni] [hɑ:f] - [wei] ['di:snt] ['ɑ:tɪst] [selz] [laɪk] [h'ɒtkeɪks] [ði:z] [deɪz] .
" though any half - way decent artist sells like hotcakes these days .
" 尽管 任何 一半 - 方式 体面的 艺术家 出售 喜欢 热销商品 这些 天 .

"不过如今，任何稍微有点水平的艺术家都能把作品卖得像热销商品一样。"

['pi:p(ə)l]['nætʃ(ə)rəli][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæts] [hænd] - [meɪd] .
People naturally go for anything that's hand - made .
人们 自然 去 为了 任何事物 那就是 手 - 制成 .

人们自然而然地会喜欢手工制品。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz][hænd] - ['peɪntɪd] [taɪ][self] - ['kɒnʃəsli] .
" And he fingered his hand - painted tie self - consciously .
" 和 他 用手指 他的 手 - 绘 领带 自己 - 有意识地 .

他有些不自在地抚摸着自己手绘的领带。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kænt][lɑ:st] .
" But it can't last .
" 但 它 不能 最后的 .

但这不可能一直持续下去。

" [ðɪs] [dɪ'stɜ:bd] ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .
" This disturbed Mr . Replogle more than it should have .
" 这 不安 先生 . 雷普洛格 更多的 比 它 应该 有 .

"这件事让雷普洛格先生比预想的更加不安。"

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bɒðəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [dri:m] — [ə; eɪ]
But he had been bothered for many years by his recurring dream — a
但 他 有 到过 烦恼 为了 许多 年 经过 他的 再次发生的 梦 — 一个
[dri:m] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə][kən'faɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eniwʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
dream so frightful that he did not dare to confide it to anyone because
梦 所以 可怕 那 他 做过 不是 敢 到 信任 它 到 任何人 因为
[ɒv; əv][ɪts] ['terɪfaɪɪŋ] [ˌplɔ:zə'bɪləti] .
of its terrifying plausibility .
的 它是 恐怖 合理性 .

但多年来，他一直被一个反复出现的梦境所困扰——这个梦境如此可怕，以至于他不敢告诉任何人，因为它的可怕之处在于它的真实性。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [sed] [ɔ:(r)] [dʌn] [baɪ] [deɪ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] ['mɪdnaɪt] ['hɒrə(r)]
And anything said or done by day that seemed to approach that midnight horror
和 任何事物 说 或者 完毕 经过 天 那 似乎 到 方法 那 午夜 恐怖
[raʊzd] [hɪm][tu:; tə] [ɪ'mi:diət] [dɪ'fensɪvnəs] .
roused him to immediate defensiveness .
唤醒 他 到 即时 防御性 .

白天说的任何话或做的任何事情，只要感觉接近午夜的恐怖，都会立即引起他的防御心理。

" [əʊ] , [jes] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][lɑ:st] !
" Oh , yes it can last !
" 哦 , 是的 它 能 最后的 !

"哦，是的，它可以持续下去！"

" [hi:; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" he protested .
" 他 抗议 .

他抗议道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] !
" It will !
" 它 将要 !

一定会的！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] !

It	must	!
它	必须	!

必须如此！

[fɔː(r); fə(r)][ɑːt][ɪz][ðə; ði] ['piːpəlz] [lɑːst] ['bʊlwək] [ə'genst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] — [ðə; ði][wʌn]['eəriə] [wɪtʃ]

For	art	is	the	people's	last	bulwark	against	the	machine	—	the	one	area	which
为了	艺术	是	这	人们的	最后的	堡垒	反对	这	机器	—	这	一	区域	哪个

['kænɒt] [biː; bi] ['mekənaɪzd] ,

cannot	be	mechanized	,
不能	是	机械化	,

艺术是人民对抗机器的最后一道防线——它是唯一无法被机械化的领域。

[wɪtʃ] [ˌriːə'ʃuəz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz]['priː] - ['emɪnənt] . "

which	reassures	the	human	race	that	it	still	is	pre	-	eminent	.	"
哪个	令人放心	这	人类	种族	那	它	仍然	是	预	-	杰出	.	"

这让全人类确信，它仍然处于至高无上的地位。

" ['kaɪndli][duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , " [ðə; ði] - [drəʊnd] .

"	Kindly	do	not	touch	the	pictures	,	"	the	roboguard	droned	.
"	亲切地	做	不是	触碰	这	图片	,	"	这	-	无人机	.

“请勿触摸图片，”机器人保安单调地说。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fiːlɪŋ] ['ɔːrvɪlz] [ɪm'pæstəʊ] , " [ðə; ði]['leɪdi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] [əʊn] [njuːz]

"	I	was	only	feeling	Orville's	impasto	,	"	the	lady	from	the	Woman's	Own	News
"	我	曾是	仅有的	感觉	奥维尔的	厚涂	,	"	这	女士	从	这	女性的	自己的	消息

[dɪ'fendɪd] [hɜː'self] .

defended	herself	.
辩护	她自己	.

“我只是感受到了奥维尔的厚涂技法，”《妇女新闻》的这位女士为自己辩解道。

" ['veri] [θɪk] .

"	Very	thick	.
"	非常	厚的	.

非常厚。

" [aɪ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][stɒp] , ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [rɪ'flektɪd] ['bɪtəli] .

"	I	couldn't	have	told	her	to	stop	,	Mr	.	Replogle	reflected	bitterly	.
"	我	不能	有	讲述	她	到	停止	,	先生	.	雷普洛格	反映	苦涩地	.

“我没办法让她停下来，”雷普洛格先生痛苦地想。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ruːd] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ]['rəʊbɒt] [ɪts] [ɔːl]

Coming	from	me	it	would	have	been	rude	,	but	from	a	robot	it's	all
未来	从	我	它	会	有	到过	粗鲁的	,	但	从	一个	机器人	它是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

如果是我这么说，那就太没礼貌了；但如果是机器人这么说，那就没问题了。

['evriwʌn] [nəʊz] [ə; eɪ]['roʊbɑːts]['əʊnli][eɪm][ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [mæn] .

Everyone	knows	a	robot's	only	aim	is	to	serve	man	.
每个人	知道	一个	机器人的	仅有的	目的	是	到	服务	男人	.

人人都知道，机器人的唯一目的就是为人类服务。

['aʊə(r)]['æltruɪzəm] [dɪ'pendz] [ɒn]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒnʃəns] ; [ðeəz] [ɪz] [bɪlt] - [ɪn][ænd; ənd] ,

Our	altruism	depends	on	our	individual	consciences	;	theirs	is	built	-	in	and	,
我们的	利他主义	取决于	在	我们的	个人	良心	;	他们的	是	建造	-	在	和	,

[hens] , [mɔː(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] .

hence	,	more	reliable	.
因此	,	更多的	可靠的	.

我们的利他主义取决于我们个人的良知；他们的利他主义是与生俱来的，因此更可靠。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['ɔ:rvɪl] ?
" But where is Orville ?
" 但 在哪里 是 奥维尔 ?

"可是奥维尔在哪里？"

" [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] - ['herəld] - ['mɪrə(r)] [pə'sistid] .
" the man from the Times - Herald - Mirror persisted .
" 这 男人 从 这 《时代周刊》 - 先驱报 - 镜子 持续 .

《时代先驱镜报》的那位男士坚持不懈。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)][æt; ət] [θri:] - ['θɜ:ti] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔ:lməʊst]
" He was supposed to be here at three - thirty , and it's almost
" 他 曾是 据称 到 是 这里 在 三 - 三十 , 和 它是 几乎
[fɔ:(r)] [naʊ] . "
four now . "
四 现在 . "

"他本应三点半到的，现在都快四点了。"

" ['sɒftli] , ['sɒftli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑ:rz] .
" Softly , softly , " said Mr . Ditmars .
" 轻轻 , 轻轻 , " 说 先生 . 迪特马斯 .

"轻点，轻点，"迪特马斯先生说。

" [ðə; ði] - ['dʌznt] ['əʊpən][ɪt'self][ʌn'tɪl][fɔ:(r)] ['eniweɪ] , [səʊ][ju:; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər][ɪn][nəʊ] ['hʌri] .
" The robobar doesn't open itself until four anyway , so you know you're in no hurry .
" 这 - 不 打开 本身 直到 四 反正 , 所以 你 知道 你是 在 不 匆忙 .
. . .
: : :
. . .

"反正自助酒吧要到四点才会自动开门，所以你知道你根本不用着急……"

[ænd; ənd] , [rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:tɪst] ['mʌsnt] [bi:; bi] [rʌʃt] — [hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ,
And , remember , a great artist mustn't be rushed — he is not a machine ,
和 , 记住 , 一个 伟大的 艺术家 不得 是 匆忙 — 他 是 不是 一个 机器 ,
[ju:; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

记住，不能催促伟大的艺术家——他不是机器，你知道的。

" ['hɜ:rvi] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [ɪk'spleɪnd] .
" Hervey McGeachin is bringing him , " Mr . Replogle explained .
" 赫维 麦吉钦 是 带来 他 , " 先生 . 雷普洛格 解释 .

"赫维·麦克吉钦会把他带来，"雷普洛格先生解释说。

" [wʌn][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] ['hʌri] , " [hi:; hi] ['ædɪd] . . . [ʌn'nesəsərəli] ,
" One could hardly hurry McGeachin , " he added . . . unnecessarily ,
" 一 可以 几乎 匆忙 麦吉钦 , " 他 额外 . . . 不必要的 ,

"你很难催促麦克吉钦，"他补充道……其实没必要。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] [nju:] [ðæt] [wʌn]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] —
for everyone knew that one didn't hurry the richest man in the United States —
为了 每个人 知道 那 一 没有 匆忙 这 最富有的 男人 在 这 团结的 各州 —
[wʌn] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
one awaited his pleasure .
一 等待中 他的 乐趣 .

因为人人都知道，不能催促美国首富——要等他高兴才行。

[bɪ'saɪd] ['biːɪŋ] ['fæbjələsli] ['welθi] , [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Beside **being** **fabulously** **wealthy** **,** **McGeachin** **had** **the** **reputation** **of** **being**
旁 存在 极好地 富裕 , 麦吉钦 有 这 名声 的 存在
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] ,
something **of** **a** **recluse** **,**
某物 的 一个 隐士 ,

除了极其富有之外，麦克吉钦还以隐居著称。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪm][mɔː(r)] ['njuːzwɜːðɪ] ,
but **this** **did** **not** **make** **him** **more** **newsworthy** **,**
但 这 做过 不是 制作 他 更多的 新闻价值 ,

但这并没有让他更有新闻价值。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][tɒp] ['mænɪdʒmənt] [tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ɪk'sentrɪk] .
for **all** **members** **of** **top** **management** **tended** **to** **be** **a** **bit** **eccentric** **.**
为了 全部 成员 的 顶部 管理 倾向于 到 是 一个 少量 偏心 .

高层管理人员大多有些古怪。

[ðə; ði][ræŋk][wɒz; wəz][hə'redɪt(ə)ri] — [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The **rank** **was** **hereditary** **—** **it** **took** **more** **than** **one** **generation** **for** **a**
这 秩 曾是 遗传 — 它 采取 更多的 比 一 一代 为了 一个
['fæməli][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [mə'ʃiːnz] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
family **to** **begin** **to** **understand** **its** **machines** **—** **and** **there** **was** **a** **lot** **of**
家庭 到 开始 到 理解 它是 机器 — 和 那里 曾是 一个 很多 的
['ɪnbriːdɪŋ] ,
inbreeding **,**
近亲繁殖 ,

职位是世袭的——一个家族需要不止一代人的时间才能开始了解他们的机器——而且近亲繁殖现象很普遍。

[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'zʌlts] .
with **the** **usual** **results** **.**
和 这 通常 结果 .

结果不出所料。

" ['ɔːrvɪl] [ɪz][ə; eɪ]['prɒtəʒeɪ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi]
" **Orville** **is** **a** **protege** **of** **Mr** **.** **McGeachin's** **,** **isn't** **he** **?** **"** **asked** **the** **lady**
" 奥维尔 是 一个 门徒 的 先生 . - , 不是 他 ? " 问 这 女士
[frɒm; frəm] ['wʊmənz] [əʊn] .
from **Woman's** **Own** **.**
从 女性的 自己的 .

"奥维尔是麦克吉钦先生的得意门生，对吧？"《妇女杂志》的记者问道。

" [jes] , " ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] [sed] .
" **Yes** **,** **"** **Mr** **.** **Ditmars** **said** **.**
" 是的 , " 先生 . 迪特马斯 说 .

"是的，"迪特马斯先生说。

" [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pres] [rɪ'liːs] .
" **All** **that** **was** **in** **the** **press** **release** **.**
" 全部 那 曾是 在 这 按 发布 .

"新闻稿里都写了。"

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ɪm'plɔɪiːz] .
He's **one** **of** **Mr** **.** **McGeachin's** **employees** **.**
他是 一 的 先生 . - 雇员 .

他是麦克吉钦先生的雇员之一。

['mɪstə(r)] . [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ['pɜːsənəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr **.** **McGeachin** **discovered** **him** **personally** **,** **and** **he** **got** **in** **touch** **with** **us** **.**
先生 . 麦吉钦 发现 他 亲自 , 和 他 得到 在 触碰 和 我们 .

麦克吉钦先生亲自发现了这个人，然后他联系了我们。

" ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑ:rz]['ɔ:lməʊst] [sweld] [wɪð] ['vɪzəb(ə)l][praɪd] ; ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [wɪʃt] [hi:; hi]

"	Mr	.	Ditmars	almost	swelled	with	visible	pride	;	Mr	.	Replogle	wished	he
"	先生	.	迪特马斯	几乎	肿胀	和	可见的	自豪	;	先生	.	雷普洛格	希望	他

[wʊd] ['eksəsaɪz][ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)][self] - [rɪ'streɪnt] .

would	exercise	a	bit	more	self	-	restraint	.
会	锻炼	一个	少量	更多的	自己	-	克制	.

迪特马斯先生几乎洋溢着明显的自豪感；雷普洛格先生希望他能更加克制一些。

[sʌtʃ] [æn; ən]['əʊpən] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz]['vʌlgə(r)] — ['ɔ:lməʊst] [mə'kænɪkl] , [wʌn] [maɪt]

Such	an	open	display	of	emotion	was	vulgar	—	almost	mechanical	,	one	might
这样的	一个	打开	展示	的	情感	曾是	庸俗	—	几乎	机械的	,	一	可能

[seɪ] .

say	.
说	.

这种公开表达情感的方式很庸俗——可以说几乎是机械式的。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mænɪdʒmənt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ɔ:l'ðəʊ] [wʌn]['dɪd(ə)nt]

Especially	since	they	themselves	were	management	,	in	a	way	,	although	one	didn't
尤其	自从	他们	他们自己	是	管理	,	在	一个	方式	,	虽然	一	没有

, [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

尤其是因为他们本身在某种程度上也是管理层，尽管其中一人当然不是。

[ə'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [delt] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd][krɑ:fts] .

apply	such	a	word	to	those	who	dealt	in	the	arts	and	crafts	.
申请	这样的	一个	单词	到	那些	WHO	已处理	在	这	艺术	和	工艺	.

将这个词用来形容那些从事工艺品行业的人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [fɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɪtʃ] ['gʌvənd] [ðem; ðəm] ,

The	general	public	feared	and	respected	the	management	which	governed	them	,
这	一般的	民众	害怕	和	受人尊敬	这	管理	哪个	受统治	他们	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] [ɒntrəprə'nɜ:z] .

but	they	loved	entrepreneurs	.
但	他们	喜爱	企业家	.

普通民众既敬畏又尊重统治他们的管理层，但他们喜爱企业家。

" [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][hænd] !

"	A	factory	hand	!
"	一个	工厂	手	!

"工厂工人！"

" ['wʊmənz] [əʊn] [gʌʃ] .

"	Woman's	Own	gushed	.
"	女性的	自己的	滔滔不绝	.

《女性专属》杂志热情洋溢地写道。

" [wɒt] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] !

"	What	a	story	that	will	make	!
"	什么	一个	故事	那	将要	制作	!

"那将会是一个多么精彩的故事啊！"

" [ðə; ði] [meɪl] [rɪ'pɔ:rtərz] [lɑ:ft] [æz; əz][wʌn] [meɪl] .

"	The	male	reporters	laughed	as	one	male	.
"	这	男性	记者	笑了	作为	一	男性	.

男记者们都笑了，其中一个男人笑了。

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ɔ:l] [ðiːz] [j'iəz] , ['kʊki] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [wɜːld] - [pəʊst][ænd; ənd]
" Where have you been all these years , cookie ? " asked the World - Post and
" 在哪里 有 你 到过 全部 这些 年 , 曲奇饼 ? " 问 这 世界 - 邮政 和
['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

“这些年你都去哪儿了，小甜心？”《世界邮报》和《期刊》问道。

" [ai] [daʊt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][left][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt]['ɪz(ə)nt] ['mekənaɪzd]
" I doubt if there's a factory left in the United States that isn't mechanized
" 我 怀疑 如果 有 一个 工厂 左边 在 这 团结的 各州 那 不是 机械化
[tu:; tə][ðə; ði]['veri] [hɪlt][baɪ] [naʊ] — [wɪð] ['rəʊbɒt]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['speʃəlaɪzd]
to the very hilt by now — with robot labor for the more specialized
到 这 非常 剑柄 经过 现在 — 和 机器人 劳动 为了 这 更多的 专门
[ɑːpə'reɪʃnz] . "
operations . "
运营 . "

“我怀疑现在美国是否还有哪家工厂没有实现高度机械化——更专业的操作都由机器人完成。”

" [ai] [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [saɪd] .
" I know , " she sighed .
" 我 知道 , " 她 叹了口气 .

“我知道，”她叹了口气。

" [di:p] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:][ai] ['ri:əli] [nəʊ] .
" Deep down inside of me I really know .
" 深的 向下 里面 的 我 我 真的 知道 .

“我内心深处其实很清楚。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['həʊpɪŋ] .
I was just hoping .
我 曾是 只是 希望 .

我只是抱有希望而已。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] — " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['bætɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['aɪlæʃɪz] " — [laɪk][ɔ:l] ['fi:meɪl] ,
I suppose I am — " and she batted her eyelashes " — like all females ,
我 认为 我 是 — " 和 她 击球 她 睫毛 " — 喜欢 全部 女性 ,
[æn; ən][ɪn'kjʊərəbl][rəʊ'mæntɪk] .
an incurable romantic .
一个 不治之症 浪漫的 .

我想我——”她眨了眨眼睛——像所有女性一样，是个无可救药的浪漫主义者。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['ɔ:rvɪl] [ɪz] , [ðen] ? "
What do you suppose Orville is , then ? "
什么 做 你 认为 奥维尔 是 , 然后 ? "

那么你觉得奥维尔是什么呢?

" [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] [klɑ:k] , " [taɪm] - [wi:k] [sə'dʒestid] .
" Might be a clerk , " Time - week suggested .
" 可能 是 一个 职员 , " 时间 - 星期 建议 .

《时代周刊》猜测：“可能是个办事员。”

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['pleɪsɪz] [stɪl] [ju:z][lɪv; laɪv] ['klerɪkl] [help][fɔ:(r); fə(r)][təʊn] ,
" A lot of the big places still use live clerical help for tone ,
" 一个 很多 的 这 大的 地方 仍然 使用 居住 文员 帮助 为了 语气 ,

“很多大机构仍然会安排文员来维持语气，

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ə'raʊnd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]

and	,	of	course	,	you	always	need	a	few	human	beings	around	in	case	the
和	,	的	课程	,	你	总是	需要	一个	很少	人类	生物	大约	在	案件	这

[mə'ʃiːnz] [breɪk] [daʊn] . "

machines	break	down	.	"
机器	休息	向下	.	"

当然，为了以防万一机器发生故障，身边总需要几个人帮忙。

" [aɪ] ['sʌmhaʊ] [gɒt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] , " ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz]

"	I	somehow	got	the	impression	that	he	was	an	executive	,	"	Mr	.	Ditmars
"	我	不知何故	得到	这	印象	那	他	曾是	一个	管理人员	,	"	先生	.	迪特马斯

[sed] ['frɒstɪli] .

said	frostily	.
说	冷淡地	.

“我总觉得他是个高管，”迪特马斯先生冷冷地说。

" [lets] [həʊp] [nɒt] .

"	Let's	hope	not	.
"	我们来吧	希望	不是	.

但愿不会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

It	would	ruin	the	human	element	in	the	story	.
它	会	废墟	这	人类	元素	在	这	故事	.

那样会破坏故事中的人性元素。

[juː; jʊ][kænt][ɪk'spekt]['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [wɪð] ['mænɪdʒmənt] . "

You	can't	expect	our	readers	to	identify	with	management	.	"
你	不能	预计	我们的	读者	到	确认	和	管理	.	"

你不能指望我们的读者认同管理层的观点。

" [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ɪg'zekjətɪv] , [ðæt] [ɪz] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] ,

"	A	minor	executive	,	that	is	,	"	Mr	.	Replogle	hastened	to	inform	them	,
"	一个	次要的	管理人员	,	那	是	,	"	先生	.	雷普洛格	加快	到	通知	他们	,

“也就是说，是个级别不高但能力出众的主管，”雷普洛格先生赶紧告诉他们。

[bɪ'fɔː(r)]['dɪtmɑːrz][kʊd; kəd]['əʊpən][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] [ə'gen] .

before	Ditmars	could	open	his	big	mouth	again	.
前	迪特马斯	可以	打开	他的	大的	嘴	再次	.

还没等迪特马斯再次开口说话。

" [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [klɑːk] . "

"	More	like	a	shipping	clerk	.	"
"	更多的	喜欢	一个	船运	职员	.	"

“更像是个货运员。”

" [ɪz] ['ɔːrvɪl] [hɪz; ɪz][fɜːst][ɔː(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] ?

"	Is	Orville	his	first	or	his	last	name	?
"	是	奥维尔	他的	第一的	或者	他的	最后的	姓名	?

“奥维尔是他的名还是姓？”

" ['wʊmənz] [əʊn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Woman's	Own	wanted	to	know	.
"	女性的	自己的	通缉	到	知道	.

《女性专属》杂志想知道。

" [dʒʌst] ['ɔːrvɪl] , " ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] [sed] .

"	Just	Orville	,	"	Mr	.	Ditmars	said	.
"	只是	奥维尔	,	"	先生	.	迪特马斯	说	.

“就是奥维尔，”迪特马斯先生说。

" [laɪk] ['rembræ̃nt] . "
" **Like** **Rembrandt** **.** "
" 喜欢 伦勃朗 . "

“就像伦勃朗一样。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ['rembræ̃nt] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:st] [neɪm] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" **Of** **course** **Rembrandt** **did** **have** **a** **last** **name** **,** " **Mr** **.** **Replogle** **pointed** **out** **.**
" 的 课程 伦勃朗 做过 有 一个 最后的 姓名 , " 先生 . 雷普洛格 尖 出去 .

“伦勃朗当然有姓氏，”雷普洛格先生指出。

" [hi:; hi][dʒʌst]['ɪz(ə)nt] [nəʊn] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] . "
" **He** **just** **isn't** **known** **by** **it** **.** "
" 他 只是 不是 已知 经过 它 . "

“他只是不以这个身份为人所知。”

" [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪlz] [mɔ:(r)][laɪk] ['grænmɑ:] ['məʊzɪz] , ['enihaʊ] , [ai] [wʊd] [seɪ] , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði]
" **And** **Orville's** **more** **like** **Grandma** **Moses** **,** **anyhow** **,** **I** **would** **say** **,** " **commented** **the**
[taɪmz] - ['herəld] - ['mɪrə(r)] .
Times **-** **Herald** **-** **Mirror** **.**
《时代周刊》 - 先驱报 - 镜子 .

《时代先驱镜报》评论道：“而且，我认为奥维尔更像是摩西奶奶。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] , [tru:] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [sed] [dʒu'dɪʃəsli] .
" **He** **is** **a** **primitive** **,** **true** **,** " **Mr** **.** **Replogle** **said** **judiciously** **.**
" 他 是 一个 原始 , 真的 , " 先生 . 雷普洛格 说 谨慎地 .

“他确实是个原始人，”雷普洛格先生审慎地说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['pɪnɪŋ] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l][ɒn][hɪm] , [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l][hɪm][ə; eɪ][pəʊst]['pri:] -
" **If** **you** **insist** **upon** **pinning** **a** **label** **on** **him** **,** **you** **might** **call** **him** **a** **post** **pre** **-**
" 如果 你 坚持 之上 钉住 一个 标签 在 他 , 你 可能 称呼 他 一个 邮政 预 -
['ræfi:əˌlaɪt] ,
Raphaelite **,**
拉斐尔派 ,

“如果你非要给他贴个标签，你可以称他为后前拉斐尔派。”

[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] ['su:psɒn] [ɒv; əv] ['ru:səu] . "
with **just** **a** **soupcon** **of** **Rousseau** **.** "
和 只是 一个 汤康 的 卢梭 . "

只带了一点点卢梭的思想。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['ru:səu] ['peɪntɪd] , " [ðə; ði] [wɜ:ld] - [pəʊst][ænd; ənd]['dʒɜ:n(ə)l][mæn] [sed] ,
" **I** **didn't** **know** **Rousseau** **painted** **,** " **the** **World** **-** **Post** **and** **Journal** **man** **said** **,**
" 我 没有 知道 卢梭 绘 , " 这 世界 - 邮政 和 杂志 男人 说 ,
['bɪzɪli] ['klɪkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] - .
busily **clicking** **on** **his** **typopad** **.**
忙碌地 点击 在 他的 - .

“我不知道卢梭画过画，”《世界邮报与期刊》的记者一边忙着敲击打字机一边说道。

" [nɒt] [ðæt] [wʌn] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [təʊld][hɪm]['kaɪndli] .
" **Not** **that** **one** **,** " **Mr** **.** **Replogle** **told** **him** **kindly** **.**
" 不是 那 一 , " 先生 . 雷普洛格 讲述 他 亲切地 .

“不是那个，”雷普洛格先生和蔼地告诉他。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] . "
" **The** **other** **two** **.** "
" 这 其他 二 . "

“另外两个。”

" [haʊ] [əʊld][ɪz] ['ɔ:rvɪl] ?
" **How** **old** **is** **Orville** **?**
" 如何 老的 是 奥维尔 ?

奥维尔多大了？

" ['wʊmənz] [əʊn] [held] [hɜː(r); hə(r)] - [æt; ət] [ðə; ði] ['redi] .
" **Woman's** **Own** **held** **her** **typopad** **at** **the** **ready** **.**
" 女性的 自己的 握住 她 - 在 这 准备好 .

《女性专属》杂志的编辑们随时准备好了打字稿。

" [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [dʌz] [hiː; hi] [hæv; həv] ?
" **How** **many** **children** **does** **he** **have** **?**
" 如何 许多 孩子们 做 他 有 ?

他有几个孩子?

[ɪz] [hiː; hi] ['mærid] ?
Is **he** **married** **?**
是 他 已婚 ?

他结婚了吗?

[fɒnd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ?
Fond **of** **animals** **?**
喜爱 的 动物 ?

喜欢动物吗?

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ? "
What **does** **he** **eat** **for** **breakfast** **?** **"**
什么 做 他 吃 为了 早餐 ? "

他早餐吃什么?

" [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , " ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] [ɪk'spləʊdɪd] ,
" **For** **heaven's** **sake** **,** **"** **Mr** **.** **Ditmars** **exploded** **,**
" 为了 天 清酒 , " 先生 . 迪特马斯 爆炸了 ,

"看在上帝的份上!"迪特马斯先生怒吼道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [ðæt] ['mætəz] — [ɪts] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətɪd] [θruː]
" **it** **isn't** **the** **man** **himself** **that** **matters** **—** **it's** **the** **man** **as** **interpreted** **through**
" 它 不是 这 男人 他自己 那 事情 — 它是 这 男人 作为 翻译 通过
[hɪz; ɪz] [ɑːt] !
his **art** **!**
他的 艺术 !

"重要的不是这个人本身,而是通过他的艺术作品来诠释这个人!"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
And **you** **can** **see** **that** **art** **for** **yourself** **.**
和 你 能 看 那 艺术 为了 你自己 .

你可以亲自去欣赏那件艺术品。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [peɪl] ['gæləri] [wɔːlz] .
" **He** **waved** **his** **arms** **toward** **the** **pale** **gallery** **walls** **.**
" 他 挥手 他的 武器 朝向 这 苍白 画廊 墙壁 .

他朝着苍白的画廊墙壁挥舞着手臂。

" [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] . "
" **Drink** **it** **in** **and** **absorb** **the** **essence** **of** **the** **artist** **.** **"**
" 喝 它 在 和 吸收 这 本质 的 这 艺术家 . "

"细细品味,感受艺术家的精髓。"

" [bʌt; bət] [wɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['fæktʃuəl] ['deɪtə] , [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" **But** **we'd** **like** **a** **little** **more** **factual** **data** **,** **as** **a** **point** **of** **departure** **.**
" 但 我们会 喜欢 一个 小的 更多的 事实 数据 , 作为 一个 观点 的 离开 .

"但我们希望获得更多事实数据作为出发点。"

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['aʊə(r)] ['ridər] — "
After **all** **,** **our** **readers** **—** **"**
后 全部 , 我们的 读者 — "

毕竟,我们的读者——"

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] , " ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑ:rz] [sed] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [kʊd; kəd][stɒp][hɪm] ,
" All right , all right , " Mr . Ditmars said before Mr . Replogle could stop him ,
" 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 先生 . 迪特马斯 说 前 先生 . 雷普洛格 可以 停止 他 ,

“好了好了，”迪特马斯先生在雷普洛格先生阻止他之前说道。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði][fækts][wi:; wi][hæv; həv] — [tu:; tə][wɪt] , [nʌn] .
" I'll give you all the facts we have — to wit , none .
" 患病的 给 你 全部 这 事实 我们 有 — 到 有 , 没有任何 .

“我会告诉你我们掌握的所有事实——那就是，没有事实。”

[ɔ:l][wi:; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] ['ɔ:rvɪl] [wi:; wi][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'li:s] .
All we know about Orville we put into the release .
全部 我们 知道 关于 奥维尔 我们 放 进入 这 发布 .

我们把所有关于奥维尔号的信息都放进了发布会里。

- [bi:n] ['ki:pɪŋ] [hɪm]['ʌndə(r)] [ræps] .
McGeachin's been keeping him under wraps .
- 到过 保持 他 在下面 卷饼 .

麦克吉钦一直对他严加保密。

[wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm] .
We don't know a thing about him .
我们 不 知道 一个 事物 关于 他 .

我们对他一无所知。

[hi:z] [ɪk'sentrɪk] — , [ai] [mi:n] . "
He's eccentric — McGeachin , I mean . "
他是 偏心 — 麦吉钦 , 我 意思是 . "

他很古怪——我是说麦克吉钦。

" [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɔ:rvɪl] ['ɔ:lsəʊ] , " [ðə; ði] [wɜ:ld] - [pəʊst][ænd; ənd]['dʒɜ:n(ə)l] [sə'dʒestid] .
" Could be Orville also , " the World - Post and Journal suggested .
" 可以 是 奥维尔 还 , " 这 世界 - 邮政 和 杂志 建议 .

《世界邮报》和《期刊》推测说：“也可能是奥维尔。”

['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑ:rz] [saɪd] .
Mr . Ditmars sighed .
先生 . 迪特马斯 叹了口气 .

迪特马斯先生叹了口气。

" [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɔ:rvɪl] ['ɔ:lsəʊ] , " [hi:; hi] [kən'si:d] .
" Could be Orville also , " he conceded .
" 可以 是 奥维尔 还 , " 他 承认 .

“也可能是奥维尔，”他承认道。

" [ɪts] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ɪf] ['ɔ:rvɪl] [ɪz] [ɪk'sentrɪk] .
" It's more of a story if Orville is eccentric .
" 它是 更多的 的 一个 故事 如果 奥维尔 是 偏心 .

“如果奥维尔是个古怪的人，那故事就更有意思了。”

[ju:; jʊ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['mænɪdʒmənt] . "
You more or less expect it from management . "
你 更多的 或者 较少的 预计 它 从 管理 . "

你或多或少会预料到管理层会这样做。

" [wel] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [sed] ,
" Well , " Mr . Replogle said ,
" 出色地 , " 先生 . 雷普洛格 说 ,

“嗯，”雷普洛格先生说道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'teɪn][hɪm'self]['fɜ:ðə(r)] — [hɪz; ɪz][hed][wɒz; wəz]['ri:əli]['blɑ:stɪŋ][ɒf] — " ['ɑ:tɪsts]

unable	to	contain	himself	further	—	his	head	was	really	blasting	off	—	"	artists
无法	到	包含	他自己	更远	—	他的	头	曾是	真的	爆破	离开	—	"	艺术家

[kæn; kən][bi:; bi]['prɪti][pɪ'kju:liə(r)]['pi:p(ə)l][tu:] .

can	be	pretty	peculiar	people	too	.
能	是	漂亮的	奇特	人们	也	.

他再也无法控制自己——他简直要疯了——"艺术家也可能是非常古怪的人。"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑ:rz] - [tɜ:n][tu:; tə][gleə(r)][æt; ət][hɪm] .

"	It	was	Mr	.	Ditmars	'	turn	to	glare	at	him	.
"	它	曾是	先生	.	迪特马斯	-	转动	到	强光	在	他	.

"轮到迪特马斯先生怒视他了。"

" [meɪk][weɪ][fɔ:(r); fə(r)]['hɜ:rvi] [θri:][ænd; ənd]['ɔ:rvɪl] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]

"	Make	way	for	Hervey	McGeachin	III	and	Orville	,	"	the	robot	at	the	door
"	制作	方式	为了	赫维	麦吉钦	三、	和	奥维尔	,	"	这	机器人	在	这	门

[di'kleim] .

declaimed	.
朗诵	.

"让路，赫维·麦克吉钦三世和奥维尔来了！"门口的机器人高声说道。

" [meɪk][weɪ] . . . .

"	Make	way	.	.	.	.
"	制作	方式	.	.	.	.

"让路....

" ['evri][hed] ['swɪvld][tu:; tə][kætʃ][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][wel] - [nəʊn][bʌt; bət]['seldəm] - [si:n]

"	Every	head	swivelled	to	catch	sight	of	the	well	-	known	but	seldom	-	seen
"	每一个	头	旋转	到	抓住	视线	的	这	出色地	-	已知	但	很少	-	已见

[faɪ'nænsiə(r)] ,

financier	,
金融家	,

"所有人都转头去看那位名声在外但很少露面的金融家。"

[æz; əz][hi:; hi][keɪm]['dʒɜ:kɪli] [θru:] [ðə; ði][kraʊd] .

as	he	came	jerkily	through	the	crowd	.
作为	他	来了	生硬地	通过	这	人群	.

他笨拙地穿过人群。

[ɔ:l][ðə; ði]['dʒɜ:rnəlɪst][wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði][mə'ru:n][ɔ:(r)][beɪʒ][ɔ:(r)]['neɪvi][sɪn'θetɪks][ɒv; əv]

All	the	journalists	were	dressed	in	the	maroon	or	beige	or	navy	synthetics	of
全部	这	记者	是	穿着	在	这	栗色	或者	浅褐色的	或者	海军	合成材料	的

['ɔ:lməʊst]['sɪmələ(r)][kʌt][ðæt][mæs][prə'dʌkʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'fɔ:st] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

almost	similar	cut	that	mass	production	had	enforced	upon	the	entire	population	,
几乎	相似的	切	那	大量的	生产	有	强制执行	之上	这	全部的	人口	,

所有记者都穿着颜色几乎相同的栗色、米色或藏青色合成纤维服装，这种服装的剪裁是大规模生产强加给全体民众的。

[seɪv][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['veri] ['welθi] .

save	for	the	very	wealthy	.
节省	为了	这	非常	富裕	.

除了极少数富人。

[geɪ] ['nɪtɪd]['mɪt(ə)nz] , ['kʌləf(ə)l][plu:md][hæts] ,

Gay	knitted	mittens	,	colorful	plumed	hats	,
同性恋	针织	连指手套	,	丰富多彩的	羽毛	帽子	,

色彩鲜艳的针织手套，饰有羽毛的彩色帽子，

['reɪnbəʊ] - [hjuːd] [skɑːvz] — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [hænd] - [meɪd] — [ʃəʊd]

rainbow	-	hued	scarves	—	all	of	which	were	ostentatiously	hand	-	made	—	showed
彩虹	-	有色	围巾	—	全部	的	哪个	是	炫耀地	手	-	制成	—	显示

[ðæt] [ðə; ði]['presmæn][wɜː(r); wə(r)] [prə'feʃənlz] [ænd; ənd][nɒt][mɪə(r)] ['gʌvənmənt] ['penʃənəz] [huː]

that	the	pressmen	were	professionals	and	not	mere	government	pensioners	who
那	这	新闻记者	是	专业人士	和	不是	仅仅	政府	退休人员	WHO

[kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][æz; əz] [wel] [ɔː(r)]['betə(r)] .

could	do	nothing	that	a	machine	could	not	do	as	well	or	better	.
可以	做	没有什么	那	一个	机器	可以	不是	做	作为	出色地	或者	更好的	.

五彩缤纷的围巾——全部都是精心手工制作的——表明这些印刷工人是专业人士，而不是只会做机器能做得更好甚至更好的事情的政府退休人员。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['sʌmptjʊəri] [lɔːz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

However	,	although	there	were	no	sumptuary	laws	as	such	,
然而	,	虽然	那里	是	不	奢侈品	法律	作为	这样的	,

然而，尽管当时并没有严格意义上的奢侈品法，

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒstli] ,

few	of	the	journalists	could	afford	more	than	one	or	two	of	these	costly	,
很少	的	这	记者	可以	买得起	更多的	比	一	或者	二	的	这些	昂贵	,

['steɪtəs] - ['meɪkɪŋ] [ək'sesəriz] .

status	-	making	accessories	.
地位	-	制作	配件	.

很少有记者能买得起一两件这种昂贵的、能彰显身份的配饰。

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kɒstjuːmd] [ɪn] ['rʌgɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] [staɪl] .

McGeachin	was	completely	costumed	in	rugged	individualist	style	.
麦吉钦	曾是	完全地	戏服	在	崎岖	个人主义者	风格	.

麦克吉钦一身装扮，尽显桀骜不驯的个人主义风格。

[hɪz; ɪz] ['skɑːlət] [sɪlk] [həʊz] , ['emərəld] ['sætɪn] [niː] ['brɪtʃɪz] , ['swɒləʊ] - [teɪld] [plʌm] ['velvɪt] [kəʊt] ,

His	scarlet	silk	hose	,	emerald	satin	knee	breeches	,	swallow	-	tailed	plum	velvet	coat	,
他的	猩红	丝绸	软管	,	翠	缎	膝盖	马裤	,	吞	-	有尾巴的	李子	天鹅绒	外套	,

他穿着猩红色丝绸长袜、翠绿色缎面及膝短裤和燕尾形李子色天鹅绒外套。

[ænd; ənd] [stɑːtʃd] [waɪt] [rʌf] [meɪd] ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] ,

and	starched	white	ruff	made	Mr	.	Replogle	,
和	淀粉	白色的	粗糙	制成	先生	.	雷普洛格	,

雷普洛格先生制作的浆洗过的白色褶边领子，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [peɪl] [bluː] [brə'keɪd] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] [siːl] -

who	had	been	rather	proud	of	his	own	pale	blue	brocade	waistcoat	and	seal	-
WHO	有	到过	相当	自豪的	的	他的	自己的	苍白	蓝色的	锦缎	马甲	和	海豹	-

[skɪn] ['mʌklʌks] ['ɔːlməʊst] [sɪk] [wɪð] ['envi] .

skin	mukluks	almost	sick	with	envy	.
皮肤	皮靴	几乎	生病的	和	嫉妒	.

他原本对自己那件浅蓝色锦缎背心和海豹皮皮靴颇为自豪，现在却嫉妒得几乎要发疯了。

[hiːz] [səʊ][hænd] - [meɪd] [hiːz] ['præktɪkli] [mə'kænɪkl] , [hiː; hi] [sed] ['bɪtəli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He's	so	hand	-	made	he's	practically	mechanical	,	he	said	bitterly	to	himself	.
他是	所以	手	-	制成	他是	几乎	机械的	,	他	说	苦涩地	到	他自己	.

他浑身都是手工制品，简直就像个机器，他愤愤地对自己说。

[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [klɑːs] [θriː] , [ɔːl] - ['pɜːpəs] ['mænjuəl]['leɪbə(r)]['rəʊbɒt] ,

McGeachin	was	followed	by	a	Class	Three	,	All	-	Purpose	Manual	Labor	Robot	,
麦吉钦	曾是	随后	经过	一个	班级	三	,	全部	-	目的	手动的	劳动	机器人	,

麦克吉钦之后是三级多用途手动劳动机器人，

[wel] - ['bɜːnɪʃt] [bʌt; bət][ɒv; əv]['rɑːðə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['pæt(ə)n] .

well	-	burnished	but	of	rather	an	early	pattern	.
出色地	-	抛光	但	的	相当	一个	早期的	图案	.

做工精良，但款式较早期。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [θɔ:t] , [ɪf] [ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [mə'kænɪkl]

Surely	,	Mr	.	Replogle	thought	,	if	the	financier	had	to	use	a	mechanical
一定	,	先生	.	雷普洛格	想法	,	如果	这	金融家	有	到	使用	一个	机械的

[mæn] ,

man	,
男人	,

雷普洛格先生心想，如果这位金融家非要用机械人不可，那肯定……

[ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l] [ə'tendənts] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)][hænd] - [meɪd] , [hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st]

and	personal	attendants	were	far	more	hand	-	made	,	he	could	at	least
和	个人的	服务员	是	远的	更多的	手	-	制成	,	他	可以	在	至少

[hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt]['mɒd(ə)l] .

have	got	a	more	recent	model	.
有	得到	一个	更多的	最近的	模型	.

而且私人助理大多是手工制作的，他至少可以弄到一款更新的型号。

" ['welkəm] [tu:; tə][ˌtʃɪmə'bu:eɪ] , ['mɪstə(r)] . , " ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑ:rz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

"	Welcome	to	Cimabue	,	Mr	.	McGeachin	,	"	Mr	.	Ditmars	and	Mr	.
"	欢迎	到	西马布埃	,	先生	.	麦吉钦	,	"	先生	.	迪特马斯	和	先生	.

['rɛˌplɔgəl] [sed] ['ɔ:ləʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

Replogle	said	almost	simultaneously	.
雷普洛格	说	几乎	同时地	.

"欢迎来到西马布埃，麦克吉钦先生，"迪特马斯先生和雷普洛格先生几乎同时说道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['ɔ:rvɪl] ?

"	But	where	is	Orville	?
"	但	在哪里	是	奥维尔	?

"可是奥维尔在哪里？"

" [ðə; ði]['si:niə(r)]['pɑ:tnə(r)] ['ædɪd] .

"	the	senior	partner	added	.
"	这	高级的	伙伴	额外	.

这位高级合伙人补充道。

['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [gri:n] [sɪ'gɑ:(r)] .

McGeachin	pointed	with	his	long	green	cigar	.
麦吉钦	尖	和	他的	长的	绿色的	雪茄	.

麦克吉钦用他那根长长的绿色雪茄指着什么。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:rvɪl] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][krɪsp] [mə'tælɪk] [vɔɪs] .

"	This	is	Orville	,	"	he	said	in	a	crisp	metallic	voice	.
"	这	是	奥维尔	,	"	他	说	在	一个	脆	金属	嗓音	.

"这是奥维尔，"他用清脆的金属嗓音说道。

['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [kʊd; kəd] [fi:l] [hɪm'self] ['grəʊɪŋ] [peɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌklʌks]

Mr	.	Replogle	could	feel	himself	growing	pale	all	the	way	down	to	his	mukluks
先生	.	雷普洛格	可以	感觉	他自己	生长	苍白	全部	这	方式	向下	到	他的	皮靴

.

:

.

雷普洛格先生感觉自己脸色越来越苍白，一直到他的皮靴都泛白了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] ['naɪtmeə(r)] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪ'gʌn] .

This	was	precisely	the	way	his	nightmare	had	always	begun	.
这	曾是	恰恰	这	方式	他的	恶梦	有	总是	开始	.

这正是他噩梦的开端，而这种噩梦一直以来都是这样开始的。

['əʊnli] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'ælətɪ] . . . [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?

Only	now	it	was	reality	.	.	.	or	was	it	?
仅有的	现在	它	曾是	现实	.	.	.	或者	曾是	它	?

直到此刻，这一切才成为现实……或者说，真的是现实吗？

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] [ə'gen] .

Perhaps	he	was	back	in	the	dream	again	.
也许	他	曾是	后退	在	这	梦	再次	.

或许他又回到了梦境中。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] ,

He	could	close	his	eyes	and	,	when	he	opened	them	,
他	可以	关闭	他的	眼睛	和	,	什么时候	他	打开	他们	,

他可以闭上眼睛，然后睁开眼睛时，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stændəd] [eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ['toʊti] - ['kʌmfət] -

he	would	be	lying	in	his	own	standard	air	-	conditioned	toti	-	comfort	sleeplounge
他	会	是	说谎	在	他的	自己的	标准	空气	-	条件反射	托蒂	-	舒适	-

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sætɪn] - ['kʌvəd] ,

under	his	own	satin	-	covered	,
在下面	他的	自己的	缎	-	涵盖	,

他会躺在自己标准的、配备空调的舒适躺椅里，盖着自己缎子铺着的床单。

[guːs] - [daʊn] [fɪld] ['lʌkʃəri] [kwɪlt] .

goose	-	down	filled	luxury	quilt	.
鹅	-	向下	已填	奢华	被子	.

鹅绒填充的豪华被子。

" [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] !

"	A	robot	!
"	一个	机器人	!

"一个机器人！"

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] [weɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klɪk] ['θɪnli] ,

"	he	could	hear	Mr	.	Ditmars	wail	,	as	the	typopads	began	to	click	thinly	,
"	他	可以	听到	先生	.	迪特马斯	哀号	,	作为	这	-	开始	到	点击	薄薄的	,

"他能听到迪特马斯先生的哀嚎声，打字机也开始发出细微的咔哒声，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmhaʊ] ['saʊndɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

his	voice	somehow	sounding	far	away	.
他的	嗓音	不知何故	听起来	远的	离开	.

他的声音听起来总觉得很遥远。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] — [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt]

"	How	could	you	—	why	didn't	you	let	us	know	he	was	a	robot
"	如何	可以	你	—	为什么	没有	你	让	我们	知道	他	曾是	一个	机器人

[bɪ'fɔːhænd] ?

beforehand	?
预先	?

"你怎么能这样——为什么不事先告诉我们他是机器人？"

" ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl]

"	Mr	.	Replogle	opened	his	eyes	and	nothing	had	changed	;	it	was	all
"	先生	.	雷普洛格	打开	他的	眼睛	和	没有什么	有	已更改	;	它	曾是	全部

['riːəl] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] .

real	—	it	was	the	end	.
真实的	—	它	曾是	这	结尾	.

"雷普洛格先生睁开眼睛，一切都没有改变；这一切都是真的——一切都结束了。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] [hɪm] , " ['hɜːrvi] [wɒz; wəz]

"	Because	you	would	have	discriminated	against	him	,	"	Hervey	McGeachin	was
"	因为	你	会	有	歧视	反对	他	,	"	赫维	麦吉钦	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

"因为你会歧视他，"赫维·麦克吉钦说道。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [feɪs] ['ʃaɪni] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
his **grey** **face** **shiny** **with** **excessive** **emotion** **.**
他的 灰色的 脸 闪亮的 和 过多的 情感 .

他灰白的脸上泛起了过度的情绪光泽。

" ['evribɒdi] [dis'krimineits] [ə'genst] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['rəʊbɒts] .
" **Everybody** **discriminates** **against** **my** **poor** **robots** **.**
" 大家 歧视 反对 我的 贫穷的 机器人 .

“每个人都歧视我可怜的机器人。”

['trʌstwɜ:ði] , [hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] , [kli:n] , ['lɔɪəl] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:lt] — [jet] ['evribɒdi] [dis'krimineits]
Trustworthy **,** **hard** **-** **working** **,** **clean** **,** **loyal** **to** **a** **fault** **—** **yet** **everybody** **discriminates**
值得信赖的 , 难的 - 在职的 , 干净的 , 忠诚 到 一个 过错 — 然而 大家 歧视
[ə'genst] [ðem; ðəm] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [mə'ʃi:nz] .
against **them** **merely** **because** **they're** **machines** **.**
反对 他们 仅仅 因为 它们是 机器 .

值得信赖、勤奋、干净、忠诚得过了头——然而，仅仅因为它们是机器，每个人都歧视它们。

[aɪ] [nju:] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][təʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊbɒt] ,
I **knew** **that** **,** **if** **I** **had** **told** **you** **he** **was** **a** **robot** **,**
我 知道 那 , 如果 我 有 讲述 你 他 曾是 一个 机器人 ,

我知道，如果我告诉你他是机器人，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn][ˌtʃɪmə'bu:eɪ] ,
you **would** **never** **have** **hung** **his** **pictures** **in** **Cimabue** **,**
你 会 绝不 有 悬挂 他的 图片 在 西马布埃 ,

你绝不会把他的画挂在奇马布埃。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ai] [hu:] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] .
in **spite** **of** **the** **fact** **that** **it** **was** **I** **who** **recommended** **him** **.**
在 尽管如此 的 这 事实 那 它 曾是 我 WHO 受到推崇的 他 .

尽管是我推荐他的。

" [tɒp] ['mænɪdʒmənt] [ɔ:(r)][nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [felt][hi:; hi][mʌst; məst] [spi:k] ; [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
" **Top** **management** **or** **no** **,** **Mr** **.** **Replogle** **felt** **he** **must** **speak** **;** **there** **were**
" 顶部 管理 或者 不 , 先生 . 雷普洛格 毛毡 他 必须 说话 ; 那里 是
['prɪnsəp(ə)lz][æt; ət] [steɪk] .
principles **at** **stake** **.**
原则 在 赌注 .

“不管是不是高层管理人员，雷普洛格先生都觉得他必须发言；这关系到原则问题。”

[ðə; ði]['dɪzməl]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][hju:'mænəti]['restɪd] ['sʌmhaʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
The **dismal** **future** **of** **humanity** **rested** **somehow** **in** **his** **own** **shaking** **hands** **.**
这 惨淡 未来 的 人类 休息 不知何故 在 他的 自己的 摇晃 双手 .

人类黯淡的未来，不知怎的就掌握在他颤抖的手中。

" [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] [vɔɪs] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [delt] ['feəli] [wɪð] [ˌju: 'es] .
" **Sir** **,** **"** **he** **said** **,** **in** **a** **hoarse** **voice** **,** **"** **you** **have** **not** **dealt** **fairly** **with** **us** **.**
" 先生 , " 他 说 , 在 一个 嘶哑 嗓音 , " 你 有 不是 已处理 相当 和 我们 .

“先生，”他用沙哑的声音说，“您没有公平对待我们。”

[ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:rvɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒtəʒeɪ][ɒv; əv] [jɔ:z] . "
You **said** **that** **this** **Orville** **was** **a** **protege** **of** **yours** **.** **"**
你 说 那 这 奥维尔 曾是 一个 门徒 的 你的 . "

你说奥维尔是你的门生。

" [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][ɪz] .
" **And** **so** **he** **is** **.**
" 和 所以 他 是 .

“他的确如此。”

" [pʊt][ə; eɪ] [θɪk] , [ʌn'mʌskjələr] [ɑːm] [ə'raʊnd][ðə; ði]['roʊbɑːts][hɑːd] ['ʃəuldəz] .
" **McGeachin put a thick , unmuscular arm around the robot's hard shoulders .**
" 麦吉钦 放 一个 厚的 , 肌肉不发达 手臂 大约 这 机器人的 难的 肩膀 .

麦克吉钦用他那粗壮而缺乏肌肉的手臂搂住了机器人坚硬的肩膀。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ]['prɒtəʒeɪ][ænd; ənd] [frend] [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] ['piːp(ə)l][duː; də][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ]
" **He is my protege and friend and I don't care if people do call me a**
" 他 是 我的 门徒 和 朋友 和 我 不 关心 如果 人们 做 称呼 我 一个
['rəʊbɒt] - ['lʌvə(r)] .
robot - lover .
机器人 - 情人 .

“他是我的门徒和朋友，我不在乎别人叫我机器人爱好者。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['lɪbərəl]
" **There was a gasp from the reporters , even those representing the liberal**
" 那里 曾是 一个 喘气 从 这 记者 , 甚至 那些 代表 这 自由主义
[pres] .
press .
按 .

“记者们倒吸了一口凉气，就连代表自由派媒体的记者们也一样。”

['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .
McGeachin pointed his cigar at them .
麦吉钦 尖 他的 雪茄 在 他们 .

麦克吉钦用雪茄指着他们。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Listen , " he said .**
" 听 , " 他 说 .

“听着，”他说。

" [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [nəʊt] .
" **Autobiographical note .**
" 自传体 笔记 .

自传体笔记。

" - [bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪk] .
" **Typopads began to click .**
" - 开始 到 点击 .

打字机开始咔哒作响。

" [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ai] ['hɑːdli] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt]
" **Up until the age of seventeen I hardly knew there was anybody on the planet**
" 向上 直到 这 年龄 的 十七 我 几乎 知道 那里 曾是 任何人 在 这 行星
[bʌt; bət]['rəʊbɒts] .
but robots .
但 机器人 .

“直到十七岁，我几乎不知道地球上除了机器人之外还有其他人。”

[maɪ]['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [mes] [ə'raʊnd] [wɪð] [kidz] ,
My father didn't have time to mess around with kids ,
我的 父亲 没有 有 时间 到 混乱 大约 和 孩子们 ,

我父亲没时间陪孩子们玩，

[sɪns] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'feərɪəs] ['ɪndəstriz] ['pɜːsənəli] .
since he believed in running all of his multifarious industries personally .
自从 他 相信 在 跑步 全部 的 他的 五花八门 行业 亲自 .

因为他相信应该亲自管理他旗下所有多元化的产业。

[ai] , [maɪ'self] , [ðəʊ] [ai][tʊə(r)][ðə; ði] ['fæktriz] ['əʊnli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ,
I , myself , though I tour the factories only once a year , have succeeded ,
我 , 我 , 尽管 我 旅游 这 工厂 仅有的 一次 一个 年 , 有 成功了 ,

我本人虽然每年只参观一次工厂，但已经取得了成功。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['wiːdʒɑː] [bɔːd] ,
by **means** **of** **a** **computer** **and** **a** **ouija** **board** **,**
经过 方法 的 一个 电脑 和 一个 通灵板 木板 ,

通过电脑和通灵板，

[ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst] ['fɔːtʃuːn] ['ɑːftə(r)]['tæksɪz][tuː; tə][æn; ən] [ə'maʊnt]
in **increasing** **what** **little** **remained** **of** **his** **vast** **fortune** **after** **taxes** **to** **an** **amount**
在 增加 什么 小的 剩余 的 他的 广阔的 财富 后 税收 到 一个 数量
[ðæt] [ɪz][ten] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [piːk] . "
that **is** **ten** **times** **as** **great** **as** **his** **was** **at** **its** **peak** **.** **"**
那 是 十 时代 作为 伟大的 作为 他的 曾是 在 它是 顶峰 . "

他将扣除税款后所剩无几的巨额财富增加到了巅峰时期的十倍。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [spel] ['wiːdʒɑː] ?
" **How** **do** **you** **spell** **ouija** **?**
" 如何 做 你 拼写 通灵板 ?

“通灵板怎么拼写？”

" [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] - [pəʊst][ænd; ənd]['dʒɜːn(ə)l] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **the** **man** **from** **the** **World** **-** **Post** **and** **Journal** **interrupted** **.**
" 这 男人 从 这 世界 - 邮政 和 杂志 中断 .

“《世界邮报》和《期刊报》的那名男子打断道。”

" [səʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ,
" **So** **,** **"** **McGeachin** **continued** **,**
" 所以 , " 麦吉钦 持续 ,

“所以，”麦克吉钦继续说道，“

['ɑːftə(r)] ['æfəbli] ['spelɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ædvɜːs] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði][sæd]
after **affably** **spelling** **the** **word** **and** **making** **a** **few** **adverse** **remarks** **on** **the** **sad**
后 和蔼可亲 拼写 这 单词 和 制作 一个 很少 不利 评论 在 这 伤心
[steɪt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
state **of** **current** **education** **,**
状态 的 当前的 教育 ,

在友好地拼写出这个词并对当前教育的糟糕状况发表了一些批评意见之后，

" ['djʊərɪŋ][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ai][wɒz; wəz][left] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['rəʊbɒts] , [ænd; ənd][ai]
" **during** **my** **childhood** **,** **I** **was** **left** **entirely** **in** **the** **care** **of** **robots** **,** **and** **I**
" 期间 我的 童年 , 我 曾是 左边 完全 在 这 关心 的 机器人 , 和 我
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ,
was **a** **happy** **,**
曾是 一个 快乐的 ,

“我的童年完全由机器人照顾，我过得很快乐，

['keəfriː] [læd] [ʌn'tɪl][ai][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['hɑːvəd] .
carefree **lad** **until** **I** **was** **sent** **to** **Harvard** **.**
畅快 小伙子 直到 我 曾是 发送 到 哈佛大学 .

直到被送去哈佛之前，我一直是个无忧无虑的少年。

[ðeə(r)][ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][dɑːk] [truːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['əʊvə(r)] - ['ʃædoʊd] [maɪ][laɪf]['evə(r)] [sɪns]
There **I** **discovered** **the** **dark** **truth** **which** **has** **over** **-** **shadowed** **my** **life** **ever** **since**
那里 我 发现 这 黑暗的 真相 哪个 有 超过 - 阴影 我的 生活 曾经 自从
[ænd; ənd] ['rendəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɜːtʃuəl] [rɪ'kluːs] — [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]
and **rendered** **me** **a** **virtual** **recluse** **—** **that** **there** **are** **also** **large** **numbers** **of**
和 渲染 我 一个 虚拟的 隐士 — 那 那里 是 还 大的 数字 的
['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
people **in** **the** **world** **.**
人们 在 这 世界 .

在那里，我发现了一个黑暗的真相，这个真相从此笼罩着我的生活，使我几乎成了一个隐士——那就是世界上还有大量的人。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['rəʊbɒt] , ['eni] [taɪm] .
Give me a robot , any time .
给 我 一个 机器人 , 任何 时间 .

给我一个机器人，随时都行。

['trʌstwɜːði] , [hɑːd - ['wɜːkɪŋ] , [kliːn] , ['lɔɪəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔːrvɪlz] [keɪs] ,
Trustworthy , hard - working , clean , loyal to a fault , and , in Orville's case ,
值得信赖的 , 难的 - 在职的 , 干净的 , 忠诚 到 一个 过错 , 和 , 在 奥维尔的 案件 ,
[ɑː'tɪstɪk] ['ɔːlsəʊ] .
artistic also .
艺术 还 .

值得信赖、勤奋、爱干净、忠诚得近乎愚蠢，而且，就奥维尔而言，他还很有艺术天赋。

[tel] - [ɪm] [haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [peɪnt] , ['ɔːrvɪl] . "
Tell - em how you started in to paint , Orville . "
告诉 - 呃 如何 你 开始 在 到 画 , 奥维尔 . "

奥维尔，告诉他们你是怎么开始画画的。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [ðɪs] , [dʒents] , " ['ɔːrvɪl] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['rʌsti] [hɪndʒ] .
" Well , it was like this , gents , " Orville said in a voice like a rusty hinge .
" 出色地 , 它 曾是 喜欢 这 , 男士们 , " 奥维尔 说 在 一个 嗓音 喜欢 一个 生锈的 合页 .

“事情是这样的，先生们，”奥维尔用像生锈的铰链一样的声音说道。

" [aɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [peɪnt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['kemɪk(ə)lz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
" I work for the Perfect Paint Section of the Superior Chemicals Division of
" 我 工作 为了 这 完美的 画 部分 的 这 优越的 化学品 分配 的
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][mə'tɪəriəlz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
the Universal Materials Corporation ,
这 普遍的 材料 公司 ,

“我在环球材料公司旗下卓越化学品事业部的完美涂料部门工作，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [səb'sɪdiəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ]
which is a subsidiary of the McGeachin interests , and , as I'm getting along
哪个 是 一个 子公司 的 这 麦吉钦 兴趣 , 和 , 作为 我是 获得 沿着
[ɪn] [gɪr] ,
in gears ,
在 齿轮 ,

它是麦克吉钦集团的子公司，而且，正如我刚才提到的，

[aɪ][wɒz; wəz][pʊt]['ɒntə]['ɑːtɪsts] - [ɔɪl] [k'ʌləz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [graʊnd] ,
I was put onto artists - oil colors , which are individually ground ,
我 曾是 放 到 艺术家 - 油 颜色 , 哪个 是 单独 地面 ,

我开始使用艺术家专用的油画颜料，这种颜料是单独研磨的。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪsts] ['naʊədeɪz] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] — "
like all the artists nowadays want - em to be — "
喜欢 全部 这 艺术家 如今 想 - 呃 到 是 — "

就像现在所有艺术家都希望他们成为的那样——”

" [ɪn][ɔːl] ['prɒdʌkts] , [frɒm; frəm] [peɪnts] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] , " [ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)]
" In all McGeachin products , from paints to parliaments , " the financier
" 在 全部 麦吉钦 产品 , 从 油漆 到 议会 , " 这 金融家
[ˌintə'dʒekt] , " [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] ['kɒmz] [fɜːst] ,
interjected , " the customer comes first ,
插话 , " 这 顾客 来 第一的 ,

“从油漆到议会大厦，麦克吉钦的所有产品都以顾客至上为原则，”这位金融家插话道。

[ˌɪnsə'fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] - [prə'dʌkʃ(ə)n] ['meθədz]

insofar	as	his	desires	are	compatible	with	the	mass	-	production	methods
就目前而言	作为	他的	欲望	是	兼容的	和	这	大量的	-	生产	方法

[ˌnesə'serəli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ] [ˌɔːtə'meɪʃ(ə)n] . "

necessarily	imposed	upon	us	by	automation	.	"
一定	强加	之上	我们	经过	自动化	.	"

只要他的愿望与自动化必然强加给我们的批量生产方式相符。"

" — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][left]['əʊvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [kʻʌləz] [wɒt] [ˌwʊdnt] [fɪt]['ɪntuː]

"	—	And	there	was	a	little	left	over	of	some	colors	what	wouldn't	fit	into
"	—	和	那里	曾是	一个	小的	左边	超过	的	一些	颜色	什么	不会	合身	进入

[ðə; ði] [tjuːbz] ,

the	tubes	,
这	管子	,

"——还有一些颜料剩余，装不进颜料管里。"

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sez] , - [θrəʊ] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

and	the	forebot	says	to	me	,	he	says	,	'	Throw	'	em	into	the	disposal	,
和	这	-	说道	到	我	,	他	说道	,	-	扔	-	呃	进入	这	处理	,

['ɔːrvɪl] — - "

Orville	—	'	"
奥维尔	—	-	"

前部机器人对我说："奥维尔，把它们扔进垃圾处理机——"

" — [ɔːl][ðə; ði] ['rəʊbɒts][hæv; həv] [nems] .

"	—	All	the	McGeachin	robots	have	names	.
"	—	全部	这	麦吉钦	机器人	有	姓名	.

"——所有麦克吉钦机器人都有名字。"

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðæt]['pɜːsən(ə)l] [tʌtʃ] [aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə'raʊnd][maɪ][plɑːnts] .

It	gives	that	personal	touch	I	like	to	have	around	my	plants	.
它	给予	那	个人的	触碰	我	喜欢	到	有	大约	我的	植物	.

它给我的植物增添了我喜欢的那种人情味。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːdnrəli] [ɒd] [ə'baʊt] , ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [felt] ,

"	There	was	something	extraordinarily	odd	about	McGeachin	,	Mr	.	Replogle	felt	,
"	那里	曾是	某物	非常	奇怪的	关于	麦吉钦	,	先生	.	雷普洛格	毛毡	,

"雷普洛格先生觉得，麦克吉钦这个人非常古怪。"

[ðəʊ] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][kwaɪt][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . . . ['sʌmθɪŋ]

though	he	couldn't	quite	put	his	finger	on	just	what	it	was	.	.	.	something
尽管	他	不能	相当	放	他的	手指	在	只是	什么	它	曾是	.	.	.	某物

[mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] [ˌeksen'trɪsəti] ,

more	than	mere	eccentricity	,
更多的	比	仅仅	古怪	,

虽然他无法确切地指出那究竟是什么……但那不仅仅是古怪而已。

['sʌmθɪŋ] ['kjʊəriəsli] ['sɪnɪstə(r)] .

something	curiously	sinister	.
某物	奇怪的是	险恶	.

某种令人毛骨悚然的邪恶感。

" — [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] - , - ['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] ,

"	—	And	I	says	to	the	forebot	,	'	Begging	your	pardon	,	sir	,
"	—	和	我	说道	到	这	-	,	-	乞讨	你的	赦免	,	先生	,

"——我对船长说：'请原谅，先生，'

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,

but	if	there	was	no	other	use	for	'	em	,
但	如果	那里	曾是	不	其他	使用	为了	-	呃	,

但如果它们没有其他用途的话，

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][traɪ][maɪ][hænd][æt; ət] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][laɪk][ɒn][ðə; ði] ['prɪti] ['kælindəz]

I	would	like	to	try	my	hand	at	painting	a	picture	like	on	the	pretty	calendars
我	会	喜欢	到	尝试	我的	手	在	绘画	一个	图片	喜欢	在	这	漂亮的	日历

['pɜːfɪkt] [peɪnt] [sendz] [aʊt] ['evri] ['krɪsməs] . -

Perfect	Paint	sends	out	every	Christmas	.	'
完美的	画	发送	出去	每一个	圣诞节	.	-

我想尝试画一幅像"完美颜料"公司每年圣诞节寄出的那种漂亮日历上的画。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['lɑːfɪŋ] - [laɪk] , - [wel] ,

And	he	says	to	me	,	laughing	-	like	,	'	Well	,
和	他	说道	到	我	,	笑	-	喜欢	,	-	出色地	,

他笑着对我说："嗯，

[ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] , ['ɔːrvɪl] ,

if	that's	what	you	want	to	do	with	your	restoration	period	,	Orville	,
如果	那就是	什么	你	想	到	做	和	你的	恢复	时期	,	奥维尔	,

奥维尔，如果你想利用修复期做这件事的话。

[mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] - . . . [wɪtʃ] [ɪz] — " [ðə; ði]['rəʊbɒt] ['snikə] " — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

more	power	to	you	'	.	.	.	which	is	—	"	the	robot	snickered	"	—	a	kind	of	little
更多的	力量	到	你	-	.	.	.	哪个	是	—	"	这	机器人	窃笑	"	—	一个	种类	的	小的

[dʒəʊk][wiː; wi][hæv; həv] [ə'mʌŋst] [ɑː'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

joke	we	have	amongst	ourselves	at	the	factory	.
开玩笑	我们	有	在	我们自己	在	这	工厂	.

"祝你好运"……"这——"机器人窃笑道，"——是我们工厂里内部的一种小玩笑。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtʃɪmə'buːeɪ]['rəʊbɒts] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːf] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [kʌt] [ʃɔːt] [wɪð]

"	One	of	the	Cimabue	robots	gave	a	laugh	which	Mr	.	Replogle	cut	short	with
"	一	的	这	西马布埃	机器人	给予	一个	笑	哪个	先生	.	雷普洛格	切	短的	和

[ə; eɪ] [glɑːns] .

a	glance	.
一个	瞥一眼	.

"其中一台 Cimabue 机器人发出了一声笑声，但雷普洛格先生用一个眼神制止了它。"

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , " [ðə; ði] [taɪmz] - ['herəld] - ['mɪrə(r)] [sed]

"	But	I	didn't	know	they	could	do	that	,	"	the	Times	-	Herald	-	Mirror	said
"	但	我	没有	知道	他们	可以	做	那	,	"	这	《时代周刊》	-	先驱报	-	镜子	说

['pleɪntɪvli] .

plaintively	.
哀怨地	.

"但我不知道他们还能这样做，"《时代先驱镜报》哀叹道。

" [lɑːf] , [ai] [miːn] . "

"	Laugh	,	I	mean	.	"
"	笑	,	我	意思是	.	"

"笑一笑，我是说。"

" [ɑː] , " [təʊld][hɪm] , " [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

"	Ah	,	"	McGeachin	told	him	,	"	that's	because	you	never	bothered	to	understand
"	啊	,	"	麦吉钦	讲述	他	,	"	那就是	因为	你	绝不	烦恼	到	理解

[ðə; ði]['riːəl]['rəʊbɒt] .

the	real	robot	.
这	真实的	机器人	.

"啊，"麦克吉钦告诉他，"那是因为你从来没有费心去了解真正的机器人。"

[juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['waɪərz] [ðæt] [vaɪ'breɪt] [ˌʌndə'niːθ] . "

You	don't	look	beyond	the	metal	to	the	wires	that	vibrate	underneath	.	"
你	不	看	超过	这	金属	到	这	电线	那	颤动	下	.	"

你只看到金属表面，看不到下面震动的电线。

" [səʊ][aɪ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] , " ['ɔːrvɪl] [kən'tɪnjuːd] ['peɪʃntli] ,
" So I painted a picture on a piece of cardboard , " Orville continued patiently ,
" 所以 我 绘 一个 图片 在 一个 片 的 纸板 , " 奥维尔 持续 耐心 ,

"于是我在一块硬纸板上画了一幅画，"奥维尔耐心地继续说道。

" — [ðə; ðiː][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ænd; ənd][ðə; ðiː]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
" — the side of a carton it was — and the picture was much
" — 这 边 的 一个 纸盒 它 曾是 — 和 这 图片 曾是 很多
[əd'maɪəd][ɪn][ðə; ðiː][plɑːnt] ,
admired in the plant ,
钦佩 在 这 植物 ,

——那是一张纸箱侧面的照片——这张照片在工厂里很受欢迎。

[ðəʊ] [aɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ʃudnt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pembruk] , [ðə; ðiː][ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
though I says it as shouldn't , and Mr . Pembroke , the superintendent ,
尽管 我 说道 它 作为 不应该 , 和 先生 . 彭布罗克 , 这 校长 ,

虽然我说不应该这么说，而且校长彭布罗克先生也这么说。

[went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
went so far as to ask if he might have it to hang in his office ,
去 所以 远的 作为 到 问 如果 他 可能 有 它 到 悬挂 在 他的 办公室 ,

他甚至还问是否可以把这幅画挂在他的办公室里。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][duː; də] .
which , of course , I was glad to have him do .
哪个 , 的 课程 , 我 曾是 高兴的 到 有 他 做 .

当然，我很乐意让他这么做。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [wen] [hiː; hi]
And there it come to the attention of Mr . McGeachin when he
和 那里 它 来 到 这 注意力 的 先生 . 麦吉钦 什么时候 他
[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː][plɑːnt] . . . .
was making his annual tour of the plant . . . .
曾是 制作 他的 年度的 旅游 的 这 植物 . . . .

麦克吉钦先生在进行年度工厂巡视时注意到了这件事.....

['mɪstə(r)] . [ɪz] — " ['ɔːrvɪl] [ɐpɹˈɒksɪmˌeɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [kɒf] " — [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Mr . McGeachin is — " Orville approximated a modest cough " — by way of being
先生 . 麦吉钦 是 — " 奥维尔 近似值 一个 谦虚的 咳嗽 " — 经过 方式 的 存在
[ə; eɪ] - . "
a connoissoor . "
一个 - . "

麦克吉钦先生——"奥维尔轻轻地咳嗽了一声——是一位鉴赏家。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] , [aɪ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['sɒlɪd]
" When I saw that picture , I knew I was standing in the presence of solid
" 什么时候 我 锯 那 图片 , 我 知道 我 曾是 常设 在 这 在场 的 坚硬的
['dʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,

"当我看到那张照片时，我就知道我面前站着一位真正的天才。"

" [tʊk] ['əʊvə(r)] .
" McGeachin took over .
" 麦吉钦 采取 超过 .

麦克吉钦接任了。

" [maɪnd][juː; jʊ] , [wen] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊbɒt] , [ai][wɒz; wəz]

"	Mind	you	,	when	I	heard	it	had	been	painted	by	a	robot	,	I	was
"	头脑	你	,	什么时候	我	听到	它	有	到过	绘	经过	一个	机器人	,	我	曾是

[sə'praɪzd] [maɪ'self] ,

surprised	myself	,
惊讶	我	,

“说实话，当我听说这幅画是机器人画的的时候，我自己也感到很惊讶。”

[ai][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] .

I	admit	it	freely	.
我	承认	它	自由	.

我坦然承认。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['predʒədɪst] .

But	I	was	not	prejudiced	.
但	我	曾是	不是	有偏见的	.

但我并没有抱有偏见。

[ai][hæd; həd] [spent] [ɔːl][maɪ][laɪf] [wɪð] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][ai] [njuː] [ɒv; əv] [wɒt] [faɪn] ['hændkrɑːft] [ðeɪ]

I	had	spent	all	my	life	with	machines	and	I	knew	of	what	fine	handcraft	they
我	有	花费	全部	我的	生活	和	机器	和	我	知道	的	什么	美好的	手工制品	他们

[wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l] .

were	capable	.
是	有能力的	.

我一生都与机器打交道，我知道它们能够制作出多么精良的手工艺品。

- [waɪ] ['ʃudnt] [ə; eɪ]['rəʊbɒt][peɪnt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ? -

'	Why	shouldn't	a	robot	paint	a	picture	?	'
-	为什么	不应该	一个	机器人	画	一个	图片	?	-

为什么机器人不能画画呢?

[ai] [ɑːskt] [maɪ'self] .

I	asked	myself	.
我	问	我	.

我问自己。

- [nəʊ]['riːz(ə)n][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

'	No	reason	whatsoever	,	'	I	answered	.
-	不	原因	任何	,	-	我	回答	.

“没有任何理由，”我回答道。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [raɪt] , [æz; əz][ɪz]['æmpli] ['evɪdənst] [baɪ] [ðɪs] ['splendɪd][ænd; ənd] ['teɪstfəli]

And	I	was	right	,	as	is	amply	evidenced	by	this	splendid	and	tastefully
和	我	曾是	正确的	,	作为	是	充足的	有证据	经过	这	灿烂	和	品味高雅

[ə'reɪndʒd] [dɪ'spleɪ] .

arranged	display	.
安排	展示	.

我的判断是正确的，这精彩绝伦、布置雅致的展览就充分证明了这一点。

" [hiː; hi] [biːmd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] , [huː] [grəʊn] .

"	He	beamed	at	Mr	.	Ditmars	,	who	groaned	.
"	他	光束	在	先生	.	迪特马斯	,	WHO	呻吟	.

“他朝迪特马斯先生咧嘴一笑，迪特马斯先生呻吟了一声。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [ðə; ði]['leɪdi][frɒm; frəm] ['wʊmənz] [əʊn] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,

"	But	it's	impossible	,	"	the	lady	from	Woman's	Own	protested	,
"	但	它是	不可能的	,	"	这	女士	从	女性的	自己的	抗议	,

“但这不可能，”《女性专属》杂志的那位女士抗议道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ðɪ]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [prə'feʃn] [kept][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]

looking	as	if	only	the	dignity	of	her	profession	kept	her	from
寻找	作为	如果	仅有的	这	尊严	的	她	职业	保留	她	从

[bɜ:stɪŋ] ['ɪntu:] [tɪəz] .

bursting	into	tears	.
爆发	进入	眼泪	.

仿佛只有职业的尊严才让她不至于泪流满面。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['rəʊbɒt][peɪnt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

"	How	could	a	robot	paint	a	picture	.
"	如何	可以	一个	机器人	画	一个	图片	.

机器人怎么能画画呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][wɒnt][tu:; tə][peɪnt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ? "

How	could	it	want	to	paint	a	picture	?	"
如何	可以	它	想	到	画	一个	图片	?	"

它怎么会想画画呢?

" [aɪ][də'nəʊ] , " ['ɔ:rvɪl] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [kən'si:vəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

"	I	dunno	,	"	Orville	,	as	the	only	one	who	could	conceivably	be	expected	to
"	我	不知道	,	"	奥维尔	,	作为	这	仅有的	一	WHO	可以	或许	是	预期的	到

['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

answer	this	question	,
回答	这	问题	,

“我不知道,”奥维尔说道，因为他是唯一一个有可能回答这个问题的人。

[sed] .

said	.
说	.

说。

" [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][laɪk] [ðæt] .

"	It	just	come	to	me	like	that	.
"	它	只是	来	到	我	喜欢	那	.

“它就这么突然出现在我的脑海里了。”

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd] , [aɪ] [ges] . "

You	could	say	I	was	inspired	,	I	guess	.	"
你	可以	说	我	曾是	灵感	,	我	猜测	.	"

可以说我受到了启发。

" [bʌt; bət][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['hju:mən] [prɪ'rɒgətɪv] !

"	But	inspiration	is	a	human	prerogative	!
"	但	灵感	是	一个	人类	特权	!

“但是灵感是人类的特权！”

[ɪf] [ə; eɪ]['rəʊbɒt][kæn; kən][bi:; bi][ɪn'spaɪəd] , [wɒt] [ɪz][left][fɔ:(r); fə(r)]['pi:p(ə)l] [naʊ] ? "

If	a	robot	can	be	inspired	,	what	is	left	for	people	now	?	"
如果	一个	机器人	能	是	灵感	,	什么	是	左边	为了	人们	现在	?	"

如果连机器人都能被启发，那么人类还能做什么呢?

" - ['tɪzənt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][seɪ] , [mɪs] , " ['ɔ:rvɪl] [sed] ['mɒdɪstli] ,

"	'	Tisn't	for	me	to	say	,	miss	,	"	Orville	said	modestly	,
"	-	不是	为了	我	到	说	,	错过	,	"	奥维尔	说	谦虚地	,

“小姐，我不好说,”奥维尔谦虚地说。

" ['əʊnli][aɪ][doʊnt] [si:] [waɪ] [wi:; wi][bəuθ]['kʊd(ə)nt][bi:; bi][ɪn'spaɪəd] .

"	only	I	don't	see	why	we	both	couldn't	be	inspired	.
"	仅有的	我	不	看	为什么	我们	两个都	不能	是	灵感	.

“我只是不明白为什么我们俩不能互相启发。”

['piːsf(ə)l] [ˌkəʊɪg'zɪstəns] , [laɪk] .
Peaceful coexistence , like .
和平 共存 , 喜欢 .

和平共处，比如。

[ɪf] ['rəʊbɒts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [mæn] ,
If robots are designed to serve man ,
如果 机器人 是 设计 到 服务 男人 ,

如果机器人被设计用来服务人类，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ]['betə(r)][dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [bəuθ] — [mæn][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] — [wɜːk]
they could do a better job of it if both — man and machine — work
他们 可以 做 一个 更好的 工作 的 它 如果 两个都 — 男人 和 机器 — 工作
[saɪd][baɪ][saɪd] [hɑː'məʊniəsli] . "
side by side harmoniously . "
边 经过 边 和谐地 . "

如果人和机器能够和谐地协同工作，他们就能做得更好。

" [wɜːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [meɪl] [rɪ'pɔːrtərz] [ˌʌnhɑːr'moʊniəsli] .
" Work ! " exclaimed the male reporters unharmoniously .
" 工作 ! " 惊呼 这 男性 记者 不和谐地 .

“工作！”男记者们不和谐地喊道。

['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mr . Replogle closed his eyes .
先生 . 雷普洛格 关闭 他的 眼睛 .

雷普洛格先生闭上了眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪst]
He had never expected to hear such a mechanical word in the chaste purlieux
他 有 绝不 预期的 到 听到 这样的 一个 机械的 单词 在 这 贞洁 普利厄
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gæləri] — [hɪz; ɪz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] - ['gæləri] ,
of his gallery — his and Mr . Ditmars ' gallery ,
的 他的 画廊 — 他的 和 先生 . 迪特马斯 - 画廊 ,

他从未想过会在自己和迪特马斯先生共同拥有的画廊这片静谧的角落里听到如此生硬的词语。

[ðæt] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] , [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['ɛniˌbɑːdiz] ['gæləri] .
that was , but it didn't matter , soon it wouldn't be anybody's gallery .
那 曾是 , 但 它 没有 事情 , 很快 它 不会 是 任何人的 画廊 .

那是过去，但没关系，很快它就不再属于任何人了。

[riˈæləti] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Reality was following the inexorable course of the dream and they were
现实 曾是 下列的 这 无情的 课程 的 这 梦 和 他们 是
[duːmd] .
doomed .
注定失败 .

现实正按照梦境不可避免的轨迹发展，他们注定要失败。

" [nəʊ] [ə'fens] [ɪn'tendɪd] , " ['ɔːrvɪl] [sed] ['heɪstɪli] .
" No offense intended , " Orville said hastily .
" 不 罪行 故意的 , " 奥维尔 说 草草 .

“无意冒犯，”奥维尔连忙说道。

" [ai] [ment] [wɜːk] [laɪk] ['meɪbi] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] ['nɪtɪŋ] .
" I meant work like maybe painting or knitting .
" 我 意思是 工作 喜欢 或许 绘画 或者 针织 .

“我指的是像绘画或编织之类的工作。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [mə'ʃiːn] [wɜːk] . "
I didn't mean machine work . "
我 没有 意思是 机器 工作 . "

我指的不是机械加工。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [mə'ʃiːn] [wɜːk] ?
" **And** **why** **not** **machine** **work** **?**
" 和 为什么 不是 机器 工作 ?

为什么不能使用机器呢?

" [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **McGeachin** **demanded** **.**
" 麦吉钦 要求 .

麦克吉钦要求道。

" [waɪ] ['ʃudnt] [mæn] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst] ['krɑːftɪŋ] ?
" **Why** **shouldn't** **man** **work** **with** **his** **hands** **instead** **of** **just** **crafting** **?**
" 为什么 不应该 男人 工作 和 他的 双手 反而 的 只是 手工制作 ?

为什么人不能亲自动手工作，而只能从事手工艺呢?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , ['rɛˌplɔgəl] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi] [lintʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
" **A** **little** **man** **,** **Replogle** **thought** **,** **would** **be** **lynched** **for** **saying** **a** **more** **than**
" 一个 小的 男人 , 雷普洛格 想法 , 会 是 被私刑处死 为了 说 一个 更多的 比
[mə'kænɪkl] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [mə'kænɪkl] ,
mechanical **thing** **like** **that** **—** **mechanical** **,**
机械的 事物 喜欢 那 — 机械的 ,

"一个矮小的男人，"雷普洛格心想，"如果说出这样一句不仅仅是机械的话——机械的话——就会被处以私刑。"

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] - [raɪt]
why **it** **was** **down** **-** **right**
为什么 它 曾是 向下 - 正确的

为什么说它完全是

[səb'vɜːsɪv] ! — [bʌt; bət]
subversive **!** **—** **but**
颠覆性的 ! — 但

颠覆性的！——但是

[wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] ['əʊnli][æz; əz]
McGeachin **was** **secure** **because** **of** **the** **position** **that** **he** **maintained** **only** **as**
麦吉钦 曾是 安全的 因为 的 这 位置 那 他 维持 仅有的 作为
[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [swet] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
a **result** **of** **the** **sweat** **and** **toil** **of** **others** **.**
一个 结果 的 这 汗 和 辛劳 的 其他的 .

麦克吉钦之所以能保住地位，是因为他所拥有的地位是建立在他人辛勤劳动和汗水之上的。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['rəʊbɒts][doʊnt] [swet] .
Only **,** **of** **course** **,** **robots** **don't** **sweat** **.**
仅有的 , 的 课程 , 机器人 不 汗 .

当然，机器人不会流汗。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [fɪlm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['ɔːrvɪl] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['əʊnli] [ɪk'ses] [ɔɪl] .
The **light** **film** **that** **had** **begun** **to** **cover** **Orville** **was** **doubtless** **only** **excess** **oil** **.**
这 光 电影 那 有 开始 到 覆盖 奥维尔 曾是 毫无疑问 仅有的 过量的 油 .

奥维尔身上开始覆盖的那层薄薄的油膜无疑只是多余的油。

[dɪs'gʌstɪŋ] , [ˌnevəðə'les] .
Disgusting **,** **nevertheless** **.**
令人作呕 , 尽管如此 .

然而，这令人作呕。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [griːn] [sɪ'gɑː(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrtərz] .
" **Listen** **,** " **McGeachin** **said** **,** **pointing** **his** **long** **,** **green** **cigar** **at** **the** **reporters** **.**
" 听 , " 麦吉钦 说 , 指向 他的 长的 , 绿色的 雪茄 在 这 记者 .

"听着，"麦克吉钦说着，用他那根长长的绿色雪茄指着记者们。

" [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'naʊnsmənt] .
" **Important** **announcement** .
" 重要的 公告 .

重要公告。

[ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ɔ:l][maɪ] ['fi:dbæk] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst]
I **have** **decided** **to** **replace** **all** **my** **feedback** **equipment** , **except** **where** **the** **most**
我 有 决定 到 代替 全部 我的 反馈 设备 , 除了 在哪里 这 最多
['delɪkət] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] ,
delicate **operations** **are** **involved** ,
精美的 运营 是 涉及 ,

我决定更换所有反馈设备，但涉及最精密操作的设备除外。

[baɪ]['pi:p(ə)l] .
by **people** .
经过 人们 .

由人。

" [ðə; ði] - [klɪkt] ['fjʊəriəsli] .
" **The** **typopads** **clicked** **furiously** .
" 这 - 点击 愤怒地 .

打字机发出急促的咔哒声。

" [ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:] [waɪ] ? " [ɔ:l'ðəʊ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [stʌnd] .
" **You** **ask** **me** **why** **?** " **although** **no** **one** **had** **;** **they** **were** **much** **too** **stunned** **.**
" 你 问 我 为什么 ? " 虽然 不 一 有 ; 他们 是 很多 也 目瞪口呆 .

"你问我为什么？"尽管没有人问；他们都惊呆了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['rəʊbɒts] , [ðəʊ] ['trʌstwɜ:ðɪ] , [hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] , [kli:n] , [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **Because** **robots** **,** **though** **trustworthy** **,** **hard** **-** **working** **,** **clean** **,** **and** **loyal** **to** **a**
" 因为 机器人 , 尽管 值得信赖的 , 难的 - 在职的 , 干净的 , 和 忠诚 到 一个
[fɔ:lt] , [hæv; həv][wʌn] ['drɔ:bæk] — ['ðer] [ɪk'spensɪv] .
fault **,** **have** **one** **drawback** **—** **they're** **expensive** **.**
过错 , 有 一 退税 — 它们是 昂贵的 .

"因为机器人虽然值得信赖、勤劳、干净、忠诚得近乎愚蠢，但它们有一个缺点——价格昂贵。"

[ə; eɪ]['wɜ:kə(r)][daɪz][ɔ:(r)][gets] [sɪk] ,
A **worker** **dies** **or** **gets** **sick** **,**
一个 工人 死亡 或者 获得 生病的 ,

一名工人死亡或生病，

[ɪts] [nəʊ]['ekstrə] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] — [aɪ][gɒt][tu:; tə][peɪ]['tæksɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['welfeə(r)]
it's **no** **extra** **money** **out** **of** **my** **pocket** **—** **I** **got** **to** **pay** **taxes** **for** **his** **welfare**
它是 不 额外的 钱 出去 的 我的 口袋 — 我 得到 到 支付 税收 为了 他的 福利
['eniweɪ] .
anyway **.**
反正 .

这对我来说不算额外支出——反正我都要为他的福利缴税。

[ə; eɪ]['rəʊbɒt] [breɪks] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɪz][ɔ:l] [maɪn] .
A **robot** **breaks** **down** **,** **his** **loss** **is** **all** **mine** **.**
一个 机器人 休息 向下 , 他的 损失 是 全部 矿 .

机器人发生故障，它的损失就是我的损失。

[ə; eɪ]['hju:mən]['wɜ:kə(r)][aɪ][gɒt][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['meɪbi] [sɪks] , ['sev(ə)n] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
A **human** **worker** **I** **got** **to** **take** **care** **of** **maybe** **six** **,** **seven** **hours** **a** **day** **,**
一个 人类 工人 我 得到 到 拿 关心 的 或许 六 , 七 小时 一个 天 ,

我每天要照顾一名工人大约六七个小时，

[ə; eɪ]['rəʊbɒt] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:kt] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ;
a **robot** **twenty** **-** **four** **hours** **—** **and** **it** **isn't** **as** **if** **they** **worked** **all** **that** **time** **;**
一个 机器人 二十 - 四 小时 — 和 它 不是 作为 如果 他们 工作 全部 那 时间 ;

机器人24小时运转——但这并不意味着它们一直都在工作；

[ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][rest][pɪərɪədz] [tuː] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [weə(r)][aʊt] [tuː] [fɑːst] .
they got to have rest periods too , or they wear out too fast .
他们 得到 到 有 休息 时期 也 ， 或者 他们 穿 出去 也 快速地 .

它们也需要休息，否则很快就会疲惫不堪。

[ə; eɪ]['hjuːmən]['wɜːkə(r)]['ɪz(ə)nt][maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] — [ə; eɪ]['rəʊbɒt][aɪ][gɒt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
A human worker isn't my responsibility — a robot I got to look out for all
一个 人类 工人 不是 我的 责任 — 一个 机器人 我 得到 到 看 出去 为了 全部
[ðə; ði][taɪm] . "
the time . "
这 时间 . "

“人类工人不是我的责任——我却要时刻照看一个机器人。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [laɪkt] [mə'ʃiːnz] ['betə(r)][ðæn; ðən]['piːp(ə)l] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [sed] .
" But I thought you liked machines better than people , " Mr . Replogle said .
" 但 我 想法 你 喜欢 机器 更好的 比 人们 , " 先生 . 雷普洛格 说 .

“但我以为你更喜欢机器而不是人，”雷普洛格先生说。

" [səʊ] , [ɪz] ['mænɪdʒmənt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [laɪk] ['leɪbə(r)] ?
" So , is management expected to like labor ?
" 所以 , 是 管理 预期的 到 喜欢 劳动 ?

那么，管理层是否应该喜欢员工呢?

[ɪz]['leɪbə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][laɪk] ['mænɪdʒmənt] ?
Is labor supposed to like management ?
是 劳动 据称 到 喜欢 管理 ?

员工应该喜欢管理层吗?

[trə'dɪʃən(ə)l] ['enəmɪz] .
Traditional enemies .
传统的 敌人 .

传统敌人。

[aɪ][dʒʌst] ['fɪgəd] [aʊt] [waɪ] [aɪv] [biːn] [səʊ] [ʌn'hæpi] [məʊst][ɒv; əv][maɪ][laɪf] — [aɪ][laɪk][maɪ] [ɪm'plɔɪiːz]
I just figured out why I've been so unhappy most of my life — I like my employees
我 只是 想 出去 为什么 我已经 到过 所以 不开心 最多 的 我的 生活 — 我 喜欢 我的 雇员
.
:
.

我终于明白为什么我一生中大部分时间都如此不快乐了——我喜欢我的员工。

[ɪts] [ʌn'nætʃrəl] .
It's unnatural .
它是 不自然 .

这不自然。

[ɪts] — "
It's — "
它是 — "

它是-”

" [rɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ? " ['kweivə] ['wʊmənz] [əʊn] .
" Wrong , Mr . McGeachin ? " quavered Woman's Own .
" 错误的 , 先生 . 麦吉钦 ? " 颤抖 女性的 自己的 .

“错了吗，麦克吉钦先生？”《女性专属》杂志颤抖着问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt]['piːp(ə)l][ɪn][maɪ] ['fæktriz] [ænd; ənd][hæv; həv]['rəʊbɒts][æt; ət][maɪ]['dɪnə(r)]
" I'm going to put people in my factories and have robots at my dinner
" 我是 去 到 放 人们 在 我的 工厂 和 有 机器人 在 我的 晚餐
['teɪb(ə)l] . . . .
table . . . .
桌子 . . . .

“我要在工厂里雇佣工人，也要让机器人坐在我的餐桌旁……”

[ðeɪ] [dəʊnt] [iːt] — " ['tʃʌkl] ['fruːtɪli] " — [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [æn; ən]
They don't eat — " McGeachin chuckled fruitily " — so you can see what an
他们 不 吃 — " 麦吉钦 轻笑 硕果累累 " — 所以 你 能 看 什么 一个
[ɪ'kɒnəmi] [muːv] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] .
economy move that would be .
经济 移动 那 会 是 .

“他们不吃东西——”麦克吉钦轻笑一声——所以你可以想象那将是多么节约成本的举措。

" ['nəʊbədi] [lɑːft] .
" Nobody laughed .
" 无人 笑了 .

没有人笑。

[ɪf] ['hædnt] [biːn] [tɒp] ['mænɪdʒmənt] — ['riːəli] [tɒp] ['mænɪdʒmənt] — ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl]
If McGeachin hadn't been top management — really top management — Mr . Replogle
如果 麦吉钦 之前没有 到过 顶部 管理 — 真的 顶部 管理 — 先生 . 雷普洛格
[njuː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
knew , he would have been torn to pieces .
知道 , 他 会 有 到过 撕裂 到 件 .

如果麦克吉钦不是最高管理层——真正的最高管理层——雷普洛格先生知道，他早就被撕成碎片了。

[bʌt; bət][tɒp] ['mænɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [bɒs] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gʌvənmənt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪn] [raɪt]
But top management was boss ; it was government ; it was divine right
但 顶部 管理 曾是 老板 ; 它 曾是 政府 ; 它 曾是 神圣的 正确的
.
:
.

但高层管理人员就是老大；那就是政府；那就是神圣的权利。

['nəʊbədi][dɪd] ['eniθɪŋ] .
Nobody did anything .
无人 做过 任何事物 .

没人采取任何行动。

" [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [mæn] , " ['ɔːrvɪl] [sə'dʒestid] , " [waɪ] [kænt][mæn] [rɪ'pleɪs]
" If the machine can replace man , " Orville suggested , " why can't man replace
" 如果 这 机器 能 代替 男人 , " 奥维尔 建议 , " 为什么 不能 男人 代替
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ?
the machine ?
这 机器 ?

“如果机器可以取代人，”奥维尔建议道，“为什么人不能取代机器呢？”

['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] . . . .
Plenty of room for both . . . .
很多 的 房间 为了 两个都 . . . .

空间足够，两人都能住下……

[dɪd][aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ?
Did I say something wrong ?
做过 我 说 某物 错误的 ?

我说错什么了吗？

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]['hjuːmən]['feɪsɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
" he added , seeing the expressions on the human faces that surrounded him .
" 他 额外 , 看到 这 表达式 在 这 人类 面孔 那 包围 他 .

“他看着周围人们脸上的表情，补充道。”

" [jʊr; jər][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , [bɔɪ] .
" You're just ahead of your time , boy .
" 你是 只是 前方 的 你的 时间 , 男生 .

“你真是走在了时代的前沿，孩子。”

" [klæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" McGeachin clapped him on the shoulder .
" 麦吉钦 鼓掌 他 在 这 肩膀 .

麦克吉钦拍了拍他的肩膀。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [raɪt] .
" But you're right .
" 但 你是 正确的 .

“但你说得对。”

[waɪ] [kænt][mæn][ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪst] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ?
Why can't man co - exist with the machine ?
为什么 不能 男人 合作 - 存在 和 这 机器 ?

为什么人不能与机器共存?

[waɪ] [kænt]['rəʊbɒts][peɪnt] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [raɪt] [bʊks] [ænd; ənd][kəm'pəʊz] ['ɒprəz] , [waɪl]
Why can't robots paint pictures and write books and compose operas , while
为什么 不能 机器人 画 图片 和 写 图书 和 撰写 歌剧 , 尽管
['piːp(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] ?
people work in the factories ?
人们 工作 在 这 工厂 ?

为什么机器人不能一边作画、写书、谱写歌剧，一边让人类在工厂里工作呢?

[doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [jet] [haʊ] ['itl] [wɜːk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] ,
Don't know just yet how it'll work out in the factories ,
不 知道 只是 然而 如何 它将 工作 出去 在 这 工厂 ,

目前还不清楚工厂里的实际效果如何。

[bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːt] ! "
but it'll be a great day for art ! "
但 它将 是 一个 伟大的 天 为了 艺术 ! "

但对艺术来说，这将是伟大的一天!

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [sed] ['dʌlli] .
" We're going to have to give the money back , " Mr . Replogle said dully .
" 是 去 到 有 到 给 这 钱 后退 , " 先生 . 雷普洛格 说 沉闷地 .

“我们得把钱退还回去，”雷普洛格先生语气沉闷地说。

" [wɒt] ['mʌni] ?
" What money ?
" 什么 钱 ?

什么钱?

" [ɑːskt] , ['ɒbviəsli] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌæntiklaɪ'mæktɪk] [rɪ'mɑːk] .
" McGeachin asked , obviously annoyed by this anticlimactic remark .
" 麦吉钦 问 , 明显地 恼怒 经过 这 虎头蛇尾 评论 .

麦克吉钦显然对这番虎头蛇尾的评论感到恼火，问道。

" [ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːrvɪlz] ['pɪktʃəz] .
" The money paid for Orville's pictures .
" 这 钱 有薪酬的 为了 奥维尔的 图片 .

“这笔钱是用来支付奥维尔照片的费用。”

[wiː; wi] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði] ['baɪəz] — [ʌn'wɪtɪŋli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['tʃiːtɪd] [ðem; ðəm]

We	cheated	the	buyers	—	unwittingly	,	it	is	true	,	but	we	cheated	them
我们	作弊	这	买家	—	不知不觉	,	它	是	真的	,	但	我们	作弊	他们

[ˌnʌnðə'les] .

nonetheless	.
尽管如此	.

我们欺骗了买家——虽然并非有意为之，但我们确实欺骗了他们。

[wiː; wi][səʊld][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [æz; əz][hænd] - [meɪd] .

We	sold	the	pictures	as	hand	-	mades	.
我们	卖	这	图片	作为	手	-	制造	.

我们把这些画当作手工制品出售。

['ðer] [mə'ʃiːnd] . "

They're	machined	.	"
它们是	机加工	.	"

它们是机器制造的。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][hændz] , " ['ɔːrvɪl] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	But	I	have	hands	,	"	Orville	protested	.
"	但	我	有	双手	,	"	奥维尔	抗议	.

“但我有手啊！”奥维尔抗议道。

['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Ditmars	shook	his	head	.
先生	.	迪特马斯	摇晃	他的	头	.

迪特马斯先生摇了摇头。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

"	You're	a	machine	.
"	你是	一个	机器	.

你就像一台机器。

['rɛˌplɔgəl] [ɪz] [raɪt] .

Replogle	is	right	.
雷普洛格	是	正确的	.

Replogle 说得对。

[ˌtʃɪmə'buːeɪ][ɪz] ['ruːɪnd] . "

Cimabue	is	ruined	.	"
西马布埃	是	毁坏	.	"

西马布埃岛毁了。

" [aɪl] [meɪk] [gʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒsɪz] , " [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][krɪsp] , [mə'tælɪk] [vɔɪs] ,

"	I'll	make	good	your	losses	,	"	McGeachin	said	in	his	crisp	,	metallic	voice	,
"	患病的	制作	好的	你的	损失	,	"	麦吉钦	说	在	他的	脆	,	金属	嗓音	,

“我会弥补你的损失，”麦克吉钦用他那清脆、金属质感的声音说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['bɔðərɪŋ] [hɪm][ɔːl] [ə'lɒŋ]

and	just	then	Mr	.	Replogle	knew	what	had	been	bothering	him	all	along
和	只是	然后	先生	.	雷普洛格	知道	什么	有	到过	烦人	他	全部	沿着

[ə'baʊt][ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)] .

about	the	financier	.
关于	这	金融家	.

就在这时，雷普洛格先生终于明白了这位金融家一直以来让他感到困扰的原因。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːtli] [hænd] - [meɪd] ['kɒstjuːm] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ]['rəʊbɒt] .

Despite	his	completely	hand	-	made	costume	McGeachin	looked	exactly	like	a	robot	.
尽管	他的	完全地	手	-	制成	戏服	麦吉钦	看起来	确切地	喜欢	一个	机器人	.

尽管麦克吉钦的服装完全是手工制作的，但他看起来就像一个机器人。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] ['əʊvə(r)] [hə'redəti] — [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz]

The	triumph	of	environment	over	heredity	—	or	was	it	as	simple	as
这	胜利	的	环境	超过	遗传	—	或者	曾是	它	作为	简单的	作为

[ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [w'ʌndəd] .

that	,	Mr	.	Replogle	wondered	.
那	,	先生	.	雷普洛格	想知道	.

环境战胜了遗传——或者事情就这么简单吗？雷普洛格先生心想。

['evriwʌn] [njuː] [huː] ['hɜːrvi] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

Everyone	knew	who	Hervey	McGeachin's	father	was	,	but	who	had	his	mother
每个人	知道	WHO	赫维	-	父亲	曾是	,	但	WHO	有	他的	母亲

[biːn] ?

been	?
到过	?

大家都知道赫维·麦克吉钦的父亲是谁，但他的母亲是谁呢？

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] ['aʊə(r)] ['lɒsɪz] , " ['mɪstə(r)] . ['dɪtmɑːrz][təʊld][hɪm] .

"	No	one	can	make	good	our	losses	,	"	Mr	.	Ditmars	told	him	.
"	不	一	能	制作	好的	我们的	损失	,	"	先生	.	迪特马斯	讲述	他	.

“没有人能弥补我们的损失，”迪特马斯先生告诉他。

" ['mɒd(ə)n][ɑːt][hæz; həz] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)] .

"	Modern	art	has	suffered	a	crushing	blow	from	which	it	will	never	recover	.
"	现代的	艺术	有	遭受	一个	压碎	吹	从	哪个	它	将要	绝不	恢复	.

“现代艺术遭受了沉重打击，它将永远无法恢复。”

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][wɔːl] . "

The	handwriting	is	on	the	wall	.	"
这	手写	是	在	这	墙	.	"

结局已经很明显了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['taɪpraɪtɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . ['rɛˌplɔgəl] [sed] .

"	You	mean	the	typewriting	,	"	Mr	.	Replogle	said	.
"	你	意思是	这	打字	,	"	先生	.	雷普洛格	说	.

“你是说打字机吗？”雷普洛格先生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神